

infoweekend

VOLUME 17 | Numéro 36 | 21 700 copies | Le mercredi 9 septembre 2015 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE

Page 26



• SPORT
Plus de 250 participants

Page 3



• ACTUALITÉ
As-tu ton siège?

Page 6



• ACTUALITÉ
Unis contre les coupures

LA CONCURRENCE NE COMPREND PAS COMMENT NOUS POUVONS VOUS EN OFFRIR AUTANT POUR SI PEU.

SONATA GLS 2015
COMPREND L'ÉQUIPEMENT DE LA VERSION GLS AU PRIX DE LA GL SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

Modèle Sport 2.0T montré AUTOROUTE : 74L/100 KM
VILLE : 10,5L/100 KM*

LOUEZ LA GLS AU PRIX DE LA GL, SEULEMENT 118 \$ AUX DEUX SEMAINES.

SOIT **59\$** PAR SEMAINE À **0%** POUR **24** MOIS AVEC 1 195 \$ COMPTANT*

Nadeau HYUNDAI
Tél. : (506) 263-5505 • Fax : (506) 263-5179
680, rue Principale, St-Basile, N.-B.
E7C 1L1 • ventes@nadeauhyundai.ca
www.nadeauhyundai.ca

* Voir détails chez votre concessionnaire

RONA
EDMUNDSTON
(506) 737-8999

EXCELLENCE REALTY
L'Agence par Excellence

Daniel Levasseur
Gérant/Vendeur
Cell. : 506 253-0065

Résidentiel – Commercial – Industriel
Nouveau-Brunswick / Québec
Web : www.excellencerealty.ca
Courriel : info@daniel-levasseur.com

WINMAR ENTREPOSAGE
Grandeur 5'x10' et 10'x20' disponible

130, chemin Bérubé, Saint-Jacques
Pour information : **737-0888**

EDMUNDSTONKIA.COM

5^e anniversaire

KIA OPTIMA EX-LUX PREMIUM HYBRID 2012

Cuir, hybride, entièrement équipé, système de navigation, caméra de recul. Véhicule certifié.

79\$ / semaine tout inclus

DODGE DART RALLYE 2013

28 000 km Moteur Turbo, pneus neufs, air climatisé.

58\$ / semaine tout inclus

MAZDA CX-5 GS 2013

56 200 km Toit ouvrant, caméra de recul, Sky Active, AWD.

93\$ / semaine tout inclus

KIA

454, rue Victoria,
Edmundston
(506) 353-AUTO (2886)

CarProof
RAPPORTS HISTORIQUES DE VÉHICULES

VENMAR
Hotte cheminée
de 30 po. (587824)
• Moteur interne • 450 PCM
• 3 vitesses • Filtre micro-mèche
• Éclairage au DEL

449⁹⁹

18⁷⁴
24 mois

Courant: 529,99



ÉPARGNEZ
80\$

KitchenAid

Réfrigérateur à portes françaises
de 19,6 pi cu (553209)

- Congélateur tiroir • Éclairage au DEL • Tablettes de verre coulissantes et anti-débordement
- Balconnets ajustables • Tiroir à humidité contrôlée • Machine à glace et eau interne



ÉPARGNEZ
500\$

1399⁹⁹

27⁹⁹
50 mois

Courant: 1899,99



CONVECTION
VÉRITABLE

QUANTITÉ LIMITÉE

KitchenAid

Cuisinière à convection
véritable (567425)

- Surface de cuisson en vitrocéramique • Four autonettoyant «AquaLift»
- Grand hublot de verre • Zone réchaud

1099⁹⁹

21⁹⁹
50 mois

Courant: 1599,99
QUANTITÉ LIMITÉE



Blomberg

Lave-vaisselle encastrable (592672)

- Grande cuve en acier inoxydable • Panneau de contrôle électronique • Paniers recouverts de nylon ajustables • Capacité de 12 couverts • Départ différé
- 4 cycles et 5 niveaux de lavage



ÉPARGNEZ
250\$

649⁹⁹

24⁰⁷
27 mois

Courant: 899,99

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT JUSQU'À **50 VERSEMENTS** SUR TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS ET LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES



230⁸⁹

ÉCOFRAIS INCLUS
229,99 + 0,90

9⁵⁸
24 mois

Courant: 349,99

ASUS

Tablette VivoTab (611753)

- Écran tactile au DEL IPS
- Windows 8,1 • Lecteur de carte Micro SD • Caméra avant/arrière

ÉCRAN 8 PO MÉMOIRE 32 GO Wi-Fi Bluetooth

ÉPARGNEZ
120\$

PENTAX

ÉPARGNEZ
140\$



Ensemble caméra (911408)

- Caméra K-S1 (635670) - Capteur CMOS - Objectif 18-55 mm - Mise au point automatique - Stabilisateur d'image - Écran de 3 po. - Vidéo 1080P
- Sac de transport (549255)
- Carte mémoire 32 GO (636675)

400²⁴ Courant: 539,99

20 MP

ÉCOFRAIS INCLUS
399,99 + 0,25

7⁹⁹
50 mois



ÉPARGNEZ
50\$

LG
Téléviseur
au DEL (621973)

Full HD 1080 DEL

408⁹⁹ Courant: 449,99

ÉCOFRAIS INCLUS
399,99 + 9,00

7⁹⁹
50 mois

43 PO

FULL HDTV
ARGENT

Livraison gratuite*

AMEUBLEMENTS

TANGUAY

Consultez notre site Internet:
www.tanguay.ca
100% transactionnel

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS



Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofraies applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofraies. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex. : solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 13 septembre 2015. *Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

Lancement de la campagne « J'ai mon siège! As-tu ton siège? »

EDMUNDSTON - Après avoir sollicité les entreprises de la région et les trois paliers gouvernementaux, voilà que c'est au tour de la population en général d'être impliquée dans le cadre de la campagne de financement de l'amphithéâtre communautaire d'Edmundston.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

à créer un sentiment d'appartenance envers l'amphithéâtre afin d'en faire un projet d'avenir encore plus rassembleur », a indiqué la coprésidente du sous-comité des dons généraux, Solange Lorquet.

« Une campagne de financement n'en est pas une tant que nous ne laissons pas la chance à la population d'y participer, peu importe le montant », a souligné le maire d'Edmundston, Cyrille Simard. « Cela donne une chance aux gens de la région de prendre leur place dans ce projet et de faire leur part dans la réalisation de celui-ci. »

Notons que le maire d'Edmundston a été la toute première personne à faire l'achat de son siège. Il l'a d'ailleurs payé comptant sur place. Il a été suivi peu de temps après par Don Plourde, citoyen d'Edmundston et ancien maire de la municipalité, qui s'est procuré quatre sièges.

Ce sont 2 350 sièges qui seront disponibles pour ceux qui veulent bien écrire leur nom sur cette page d'histoire de la ville d'Edmundston. Les gens auront le choix d'écrire ce qui leur plaît, tant que ça ne dépasse pas 30 caractères. De plus, ceux qui auront payé pour un siège auront la chance d'être les premiers à s'y asseoir lors de la cérémonie d'inauguration de l'amphithéâtre.

Il est possible de se procurer un siège de diverses façons, soit lors du Salon des loisirs, le 12 septembre, au Pavillon sportif, en personne,

C'est par l'entremise de l'activité « J'ai mon siège! As-tu ton siège? » que le comité responsable de la campagne auprès des gens de la région va tenter d'amasser d'autres fonds pour financer le projet de l'amphithéâtre communautaire d'Edmundston.

Le but est simple : des sièges seront mis en vente au coût de 250 \$ chacun à partir d'aujourd'hui, et ce, jusqu'au 31 octobre. Avec cette initiative, les membres du sous-comité des dons généraux qui est responsable de la vente des sièges souhaitent faire participer les gens de la région.

« Nous en sommes rendus à la dernière étape de notre campagne de financement. Même si nous avons amassé l'argent nécessaire avec la campagne auprès des entreprises et des gouvernements, il était prévu au départ de solliciter la collectivité afin que celle-ci puisse participer au projet. Cette activité vise



À la une et cette page, lancement de la campagne « J'ai mon siège! As-tu ton siège? » PHOTO : BOBBY THERRIEN

au comptoir d'accueil de l'Hôtel de Ville d'Edmundston, sur le site web de l'amphithéâtre, auprès des membres du cabinet de la campagne financière, ou en téléphonant au bureau de la campagne financière au 739-4637.

De plus, les concessionnaires automobiles d'Edmundston se sont associés afin de promouvoir la campagne financière, alors qu'une voiture par concessionnaire arborera le logo de la campagne « J'ai mon siège! As-tu ton siège? ».

Denturologiste

Yves Morneau d.d

Yves Morneau

Prothèses complètes et partielles
Prothèse sur implants
Réparation et remoulage

739-9467
31, rue Michaud
Edmundston, N.-B.

992-2031

Consultation et examen gratuits

www.beausourire.ca

yves@beausourire.ca

SPÉCIAUX

MI-SAISON

Une passe pour le

RESTE DE LA SAISON

pour seulement

300\$

+ taxe

À tous les jours, à compter de 14 h, obtenez un droit de jeu **18 trous** ainsi qu'une **voiturette motorisée** pour seulement

35\$

+ taxe

Pour information ou réservation d'un départ 739-6190

CLUB DE GOLF FRASER
EDMUNDSTON
GOLF CLUB

Nouveauté : animation surprise

DÉJEUNONS « EN COULEURS »

POUR LA FONDATION

Vendredi 18 septembre 2015

Le déjeuner sera servi de 6 h à 11 h, sous le grand chapiteau **KENT BUILDING SUPPLIES** dans le stationnement du Centre d'achats Brunswick, boulevard Hébert, Edmundston.

Jus d'orange ou café
Saucisses / Jambon
Œufs brouillés
Pommes de terre sautées
Petit pain

9\$ / PERS

BILLETTS-POINTS DE VENTE

La P'tite Boucherie	Pizza Delight/Scores
Pharmacie Familiprix (Edmundston Clair)	Épicerie Chez Ti-Marc
Pharmacie Jean Coutu	Daigle Jackets
Dépanneur chez Monique de Saint-François	Épicerie Gagné
Bureau de la Fondation (Hôp. Régional d'Edmundston)	Boutique Auxi-Cado HRE
	Banque Scotia
	Pete's Pizza

Partenaire majeur

Commanditaires majeurs

Commanditaires

Canada Bread	McCain Foods	Tim Hortons
Belzile Réfrigération	Restaurant McDonald	Twin Rivers Paper
Cavendish Farms	Royal Mountain Natural Spring Water	United Rentals
Fluo Signs (4 Best Management)	Sani-Way	Violet Motors
Gallant Entreprises	Saputo Division Lait	Visicom
Gestion des installations HRE	Société des Alcools	
Four Points by Sheraton-Edmundston	SUBWAY® Restaurants	

Merci à nos radios locales CJEM et CFAI.

Informations: 506-739-4222

Bienvenue à tous !

Affiche commanditée par

Démantèlement d'un laboratoire clandestin à Edmundston

EDMUNDSTON - La Force policière d'Edmundston, en collaboration avec des équipes spécialisées, a procédé vendredi au démantèlement d'un laboratoire clandestin de drogues synthétiques dans une résidence de la rue St-François.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Selon le chef adjoint aux opérations de la Force policière d'Edmundston, Percy Picard, les policiers ont commencé l'opération en fin d'avant-midi. Ce démantèlement fait d'ailleurs suite à l'arrestation d'un individu jeudi.

« Nous avons arrêté la personne en question pour une raison différente de celle-ci, mais les

enquêteurs ont découvert le laboratoire par la suite. Présentement, nous avons deux équipes de spécialistes en la matière qui comprennent des policiers d'un peu partout dans les Maritimes. Nous allons probablement être ici quelques heures encore, car il faut prendre toutes nos précautions dans ce genre de situation », a expliqué M. Picard.

Un premier périmètre, seulement accessible à ceux qui interviendront dans la demeure du 401 rue St-François, a donc été érigé autour de la maison. Un autre petit périmètre de sécurité a été fait un peu plus loin.

Pour ce qui est des informations relatives à l'identité de l'individu arrêté, à l'ampleur des installations, ou tout autre élément se trouvant à l'intérieur de la maison, elles seront dévoilées plus tard.

Il est à noter que le propriétaire de ce laboratoire clandestin était connu du milieu policier, surtout pour des cas liés à la consommation de

drogues. Il a déjà comparu une fois en cour, mais il sera de retour à la Cour provinciale d'Edmundston le 14 septembre.



À votre service depuis 30 ans...
ET ÇA CONTINUE!

- * Fabrication de prothèses sur IMPLANTS
- * Fabrication et réparation de prothèses dentaires amovibles
- * Fabrication de base molle

3 adresses pour mieux vous servir :

Depuis 30 ans 69 Rue Pelletier, Témiscouata-sur-le-Lac 418 854-2169	Depuis 20 ans 1108 Principale, Pohénégamook 418 859-3123	Depuis avril 2014 652, 6E rue E, Dégelis 418 853-3000
--	---	--

VITAL CORMIER D.D
DENTUROLOGISTE INC.

Un beau SOURIRE C'EST VITAL!

Protégez votre véhicule
ANTIROUILLE
Procédé clair qui ne sent pas

•• Auto 150 \$	•• Pick-up 175 \$	•• Pick-up Club Cab 200 \$
-------------------	----------------------	-------------------------------

MICHEL CÔTÉ
BODY SHOP
534, rue Principale, Saint-Jacques, N.-B.
Tél.: (506) 739-6005
Rés.: (506) 735-5545

Michel Côté Propriétaire

WOW
ÉCONOMISEZ
25000\$*

Renseignez-vous
0,99%
sur autres modèles sélectionnés

#17 CIVIC
La voiture la plus vendue au pays pour la 17^e année consécutive!

AVEC PRIMES COMPTANT SUR CIVICS 2015 SÉLECTIONNÉES

RENDEZ-VOUS PENDANT QU'IL EN RESTE!

LE GRAND SOLDE 2015
Honda

✓ OBTENEZ LES AVANTAGES QUE LES PROPRIÉTAIRES DE HONDA METTENT EN VALEUR.

- ▶ VALEUR DE REVENTE INÉGALÉE ▶ FAIBLE COÛT DE PROPRIÉTÉ
- ▶ ÉCONOMIE D'ESSENCE ▶ TECHNOLOGIE DE SÉCURITÉ ÉVOLUÉE
- ▶ FIABILITÉ ▶ PRIX ABORDABLES ▶ PLAISIR DE CONDUIRE

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER
atlantichondadealers.ca

HONDA

HONDA Honda Canada Finance Inc. Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Les offres sont valides uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants jusqu'à épuisement des modèles sélectionnés 2015 restants. *Une prime comptant est offerte uniquement aux clients à l'achat comptant d'une berline Civic DX TM 2015 (FB2E2FEX) restante sélectionnée toujours en stock, S.A.C. La valeur totale de la prime comptant est de 2 500\$ taxes incluses, S.A.C. Frais de transport et d'I.P.C., immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. L'offre de prime comptant ne peut être combinée aux offres spéciales de financement ou de location. Cette offre n'est disponible que du 1^{er} au 30 septembre 2015 seulement, S.A.C. † Les taux spéciaux de location et de financement à partir de 0,99% sont offerts sur modèles restants sélectionnés Civic, CR-V et Accord. Exemple typique de financement 2015 Accord sedan LX 6MT (CR2E3FE), P.D.S.F. de 24 050\$ plus 1 695\$ pour le transport et l'I.P.C., financement au T.A.P. de 0,99 % S.A.C. sur 84 mois pour des mensualités de 318,53 \$. Une mise de fonds pourrait être exigée. Coût du financement: 1 011,52 \$; obligation totale - 26 765,52\$. Taxes, immatriculation, assurance et enregistrement en sus. Les taux spéciaux de location de Honda de 0,99 % pour 60 mois sont offerts sur Civic Si berline 6TM (FB6E5FKV), S.A.C. ‡ D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie au Canada, conformément janvier 2015. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

Selon LE GUIDE DE L'AUTO 2016

Du jamais vu!

Mazda3

MEILLEUR ACHAT
VOITURES COMPACTES



Mazda CX-5

MEILLEUR ACHAT
VUS COMPACTS
DE MOINS DE 40 000 \$



Mazda CX-3

MEILLEUR NOUVEL
UTILITAIRE DE L'ANNÉE!



Mazda6

MEILLEUR ACHAT
BERLINES
INTERMÉDIAIRES



Mazda MX-5

MEILLEURE NOUVELLE
VOITURE DE L'ANNÉE



Mazda

ILLIMITÉE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE
OFFERTE DE SÉRIE POUR TOUS LES MODÈLES 2015 ET 2016.

VROUM-VROUM

MARTINMAZDA.CA

11, rue Pérusse
Edmundston, N.-B
(506) 739-7713
1-866-739-7713



François Martin
Propriétaire
Directeur
général



Patrice Ouellet
Directeur
des ventes



Michel Ethier
Directeur
commercial



Keven Turcotte
Représentant
aux ventes



Benoit JR Morneau
Représentant
aux ventes



Charles Babin
Représentant
aux ventes



*Voir détails chez votre concessionnaire.

156C36-15

Assez c'est assez !

DG GRAND-SAULT – Une foule, et le mot est faible, s'est réunie le 2 septembre dans la salle Roland-Lafrance de l'hôtel de ville de Grand-Sault pour l'audience publique concernant la fermeture de la Cour provinciale de Grand-Sault et de la possibilité de la fermeture des services d'urgence pendant la nuit de l'hôpital général de Grand-Sault.

Plus de 200 personnes se sont littéralement entassées dans la salle et même dans le corridor d'entrée pour entendre les différents intervenants. Au cours de cette soirée de près de trois heures, très peu de citoyens ont quitté avant la fin des discussions. Le public a répondu haut et fort à l'invitation du comité S.É.S (Santé, Éducation, Services) pour entendre le compte rendu des différents comités.

« Au cours des derniers mois, j'ai eu des conversations téléphoniques avec le ministre et le ministre de la justice Stephen Horsman concernant la fermeture de la cour et des rumeurs concernant certains services hospitaliers. J'ai même rencontré brièvement M. Horsman dans le stationnement du Club de golf. Je n'ai jamais eu d'explication claire concernant la fermeture et les rumeurs. Tout est toujours flou et imprécis. Il semblerait que le gouvernement envisage la construction d'un palais de justice régional pour le Nord-Ouest. Je crois que nous sommes au centre de la région. Pourquoi pas ici? », a demandé Richard Kelley lors de son allocution.

Le gouvernement réaffirme que la décision de fermer la Cour provinciale à Grand-Sault cet automne a été prise pour diverses raisons telles que la sécurité déficiente dans les locaux actuels. La présidente de l'Association du Barreau du comté de Victoria, Tina Lagacé-Rivard, réfute cette argumentation et demande des explications claires et précises ainsi que les montants qui seront investis et épargnés avec cette fermeture.

« Nous avons envoyé une première lettre au gouvernement réclamant une analyse des épargnes et des coûts associés à cette fermeture. Nous avons reçu une belle lettre avec des

réponses vagues et imprécises. Nous avons renvoyé une seconde lettre réclamant les mêmes explications et une rencontre pour discussion. Encore une fois, aucun résultat concret que de belles paroles. Notre position est simple, les économies à court, moyen et long terme sont minimales. Le gouvernement préfère déplacer à grands frais les avocats, les policiers, les témoins et les accusés à Edmundston dans un centre d'achat, car nos locaux ne sont pas assez sécuritaires? De plus, le gouvernement ne renouvra pas son loyer actuel à Edmundston dans cinq ans. Pourquoi payer pour des aménagements maintenant au lieu d'utiliser la cour de Grand-Sault? Je ne comprends pas la logique de tout ça. C'est inacceptable », a prononcé la présidente sous une salve d'applaudissements.

Depuis maintenant quelques semaines, de persistantes rumeurs concernant la fermeture de nuit du service d'urgence de l'Hôpital général de Grand-Sault a créé un climat d'incertitude dans cette région. À la fin d'août, des médecins se sont réunis pour prévenir des répercussions d'une fermeture la nuit et les graves conséquences engendrées par cette option. Selon eux, une centaine de personnes par année pourraient perdre la vie s'il y a fermeture.

« Les gouvernements ont une approche centralisatrice depuis plusieurs années. Dans le cas de traitement de cancers ou de traitements spécialisés, je peux comprendre qu'il cherche à centraliser les opérations. C'est correct. Cependant, pour les soins primaires et d'urgence, cette politique est non seulement déraisonnable, mais aussi irresponsable. J'ai une copie d'une directive de fermeture de services à Grand-Sault du ministère de la Santé. Chaque nouveau gouvernement reçoit cette directive sur son bureau au début de son mandat. Le gouvernement de Shawn Graham et celui de David Alward nous ont rencontrés pour discuter de cette directive et ont accepté notre position. Nous demandons à ce gouvernement de faire de même et finalement d'annuler cette directive. Ainsi, nous n'aurons plus à nous expliquer aux quatre ans. Assez, c'est assez », a lancé Aldéo Gagnon, membre du



PHOTO : DANIEL GOULET

comité de la communauté en santé.

Le député de Victoria-la-Vallée, Chuck Chiason, est venu entendre les doléances et inquiétudes de ses citoyens et a pris la parole pour expliquer sa position et celle du gouvernement libéral.

« J'ai été élu avant tout pour représenter et défendre la région. Mon entière famille et mes amis vivent ici et je comprends les inquiétudes des citoyens. Elles m'affectent aussi. J'ai rencontré régulièrement les ministres responsables pour expliquer nos positions. Pour la cour de Grand-Sault, le ministère supporte sa décision de fermeture. Pour les services hospitaliers, aucune décision n'a été prise jusqu'à maintenant. J'ai expliqué clairement aux personnes concernées que ces décisions seront contestées par tous les moyens et que la communauté n'acceptera jamais ces coupures », a formulé le député.

Plusieurs membres de la communauté se sont aussi exprimés sur leurs inquiétudes envers leur communauté et le futur de celle-ci. Notons quelques témoignages émouvants de personnes qui ont vu directement des gens être pris en charge par le personnel d'urgence de nuit à l'hôpital. Pour eux, il n'y a aucun doute. Sans ce service et leur intervention rapide et professionnelle, ces personnes seraient décédées.

« Nous parlons de services essentiels qui sauvent des vies. Dans certains cas, une intervention doit être faite en moins de 30 minutes

pour sauver une vie. Si l'urgence est fermée, je vous laisse à votre propre conclusion. La manière que le gouvernement gère ce dossier cause directement du stress dans la population, chez les professionnels de la santé et même les entrepreneurs. Ce n'est pas une façon de créer du leadership. On ne joue pas avec la santé ou la vie des gens pour quelques dollars d'économie. Assez, c'est assez. Les communautés rurales ont aussi besoin de services », a soutenu le Dr Michel Nowlan sous un tonnerre d'applaudissements.

Le président du comité S.É.S., Pierre Michaud s'est montré très satisfait de la réponse du public et des divers intervenants pendant la soirée.

« Je crois que les citoyens de la région, Grand-Sault, Drummond, Saint-André et Saint-Léonard sont tous solidaires à cette cause. C'est un dossier qui est préoccupant pour nous tous, sans exception. Fini les chamailleries et soyons solidaires face à ces coupures qui détruisent à petit feu nos communautés », a-t-il dit en conclusion.

Notons que le comité communautaire de la santé rencontrera le 15 septembre le président-directeur général du Réseau de santé Vitalité, Gilles Lanteigne.

À la une, le Dr Michel Nowlan de l'Hôpital général de Grand-Sault a témoigné de son scepticisme face aux rumeurs concernant l'Hôpital général de Grand-Sault. Sur cette page, une imposante foule de plus de 200 personnes a assisté à l'audience publique du comité S.É.S.

Rosaire L'Italien officiellement candidat

EDMUNDSTON – Rosaire L'Italien est devenu vendredi matin le candidat officiel du Nouveau Parti démocratique du Canada (NPD) pour la circonscription de Madawaska-Restigouche.

● DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

M. L'Italien, en compagnie d'une partie de son équipe, a présenté sa liste de près de 300 signatures au bureau d'Élections Canada et a signé pour officialiser sa candidature.

« Nous devons apporter un minimum de 100 signataires pour compléter le processus d'inscription et que notre nom apparaisse sur le bulletin de vote. Cependant, notre région est grande et je voulais des signataires de tous les coins de la région et aussi démontrer, avec près de 300 noms, que la population est prête

pour un changement », a signalé M. L'Italien.

Les membres de l'association du NPD de la circonscription avaient élu M. L'Italien le

dimanche 19 juillet à Saint-Martin pour représenter leur parti à l'élection fédérale du 19 octobre.



Gilles Lévesque, agent officiel, Cédric Charrette, bénévole, Rosaire L'Italien, Maxime Dubé, marketing et Bill Clay, directeur de campagne. PHOTO : DANIEL GOULET

« Maintenant, je veux rencontrer les gens et leur expliquer les éléments clés de notre plateforme électorale tels que la création d'emplois, la garde d'enfants abordable et accessible et une augmentation du supplément de revenu garanti pour les retraités. Une vision qui priorise les familles », a-t-il noté.

Rosaire L'Italien se frottera au ministre sortant Bernard Valcourt et au candidat libéral René Arseneault.

Météo



JEUDI
Alternance de soleil et de nuages.
Min. 11 • Max. 24



VENDREDI
Nuageux.
Min. 13 • Max. 20



SAMEDI
Pluie intermittente.
Min. 11 • Max. 19

Normales pour la saison : Min. 7 • Max. 18
Source : Environnement Canada

Une nouvelle centenaire

EDMUNDSTON – Une résidente de la Maison du Parc, Léanne Roy, a atteint le vénérable âge de 100 ans le 2 septembre. Elle a célébré cet événement en compagnie de ses filles Géraldine, Fernande, Marie-May et une cinquantaine de résidents de l'établissement.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

à plusieurs », a-t-elle affirmé

Né en 1915 et fille de feu de Modeste Tardif et feu Adolphe Boutot de lac Baker, la jeune Léanne devient orpheline de mère à 6 ans et fut élevée par ses grands-parents. Le 25 décembre, elle épousa Philippe Lang et eut cinq enfants dont quatre toujours vivants, sœur Géraldine des Filles-de-Marie-de-l'Assomption, Fernande, Ronald et Marie-May. Elle est la grande maman de six petits enfants, de six arrière petits-enfants et Aiden de la cinquième génération.

« J'ai rencontré Mme Roy lors de sa venue à la résidence en 2012. J'ai été un peu surpris au début, car je croyais que je parlais à une femme entre 76 et 79 ans. Imaginez ma consternation lorsqu'elle m'a dit qu'elle avait 97 ans ! J'avais peine à y croire. Maintenant centenaire, elle est toujours aussi vive d'esprit et je lui souhaite encore plusieurs années en notre compagnie », a déclaré le propriétaire de la résidence, Jean Beaumont.

La Maison du Parc accueille 55 résidents et emploie entre 15 et 18 personnes.



La centenaire Léanne Roy accompagnée de la cuisinière Brenda Thériault.
PHOTO DANIEL GOULET

Mme Roy habite les résidences Maison du Parc depuis trois ans. Elle résidait précédemment aux résidences Mgr Pichette. Après un accident suivi d'une opération à la hanche, elle a décidé d'emménager à sa résidence actuelle.

« Je suis un peu surprise des cadeaux, dont une plaque honorifique de la Ville, et des témoignages pour mon anniversaire. Malgré mon âge, je me lève le matin et je fais un peu de ménage pour me tenir occupée et en forme. Comme le résident Normand Boyd l'a si bien dit, il ne faut pas regretter de vieillir, c'est un privilège enlevé

Vente de MATELAS

Simple
À partir de
100\$

Double
À partir de **250\$**
Queen
À partir de **350\$**

Nouveauté!
**ENSEMBLE
DE SALON**

MEUBLES PRIX BUDGET

Financement disponible
Venez voir nos prix vous en resterez surpris!
1275, rue Principale, Saint-Basile **506-735-6755**



Yvan René Ouellet
Propriétaire

Payez comptant et emportez (Sans taxe)

CELL TAB

célèbre son

1^{er} anniversaire !

Pour l'occasion,

20%

de rabais sur
tous les services
et produits en
magasin.

3 jours seulement, du 9 au 11 septembre

- Réparation de cellulaires, tablettes, ordinateurs et iPods
- Vente d'accessoires
- Vente et achat de téléphones usagés
- Déverrouillage réseaux



56, rue de l'Église, Edmundston
Jason Marmen, propriétaire, 506 737-8728
info@celltab.ca • www.celltab.ca

Reparation
celltab repair



CAMERISE

Session d'information
et inscription



26 et 27 septembre 2015

La Coopérative Forestière du Nord-Ouest (COFNO), par l'entremise du Programme Cultivons l'avenir 2, vous invite à une session de formation sur la culture de la camerise et une session sur le taillage des plants. Journées à ne pas manquer!

Samedi, 26 septembre 2015

9 h 00 – 17 h

Centre Maillet, 12, rue Martin
Edmundston N.-B. (St-Basile)



Dimanche, 27 septembre 2015

9 h 00 – 12 h 00

Verger à Yvon Milliard

3734 route 205, Connors

*Traduction simultanée sera disponible.

M. André Gagnon,
formateur et agronome.
M. Gagnon possède
33 années d'expérience
en agronomie.

Martine Girard,
Technicienne en foresterie
de formation et directrice
générale du développement
chez Végétolab inc.

La formation s'adresse aux personnes désirant connaître le potentiel de production de la camerise et aux producteurs soucieux d'améliorer leurs pratiques.

Nom : _____

Courriel : _____

No de téléphone : _____

Adresse postale : _____

Veillez nous envoyer votre inscription ainsi que votre paiement de **25 \$**, par la poste ou en personne **avant le 21 septembre 2015**, afin de réserver votre place et dîner. **Après cette date le dîner ne sera pas compris avec l'inscription de 25 \$.**

Les chèques seront payables au nom de la **Coopérative Forestière du Nord-Ouest Ltée.**

COFNO, CP 1013, Clair NB E1A 2H0
A/s Renée Collin • renee@cofno.ca
506-992-3950

Semaine nationale du CAMIONNAGE

DU 6 AU 12 SEPTEMBRE 2015

Fiers transporteurs
D'AVENIR



Camionneur : un métier à découvrir

Manœuvrer habilement un gigantesque camion chargé de marchandises fragiles ou dangereuses est une tâche qui ne s'apprend pas en quelques jours. Au contraire, les camionneurs sont des professionnels ayant étudié sérieusement et accumulé de nombreuses heures de pratique supervisées afin d'effectuer leur travail de façon sécuritaire.

LA FORMATION

Le métier de camionneur offre de très bonnes perspectives. En effet, les nombreux départs à la retraite laissent de plus en plus de place à la relève. Ainsi, les étudiants au diplôme d'études professionnelles (DEP) en transport par

camion ont fait un choix de carrière éclairé! Après leurs études, les finissants peuvent œuvrer dans l'un de ces six secteurs d'emploi :

- 1) Les entreprises de camionnage;
- 2) Les compagnies de construction et de travaux publics;
- 3) Les entreprises qui exploitent les ressources naturelles;
- 4) Les compagnies manufacturières;
- 5) Les organismes publics;
- 6) Le travail autonome.

LES QUALITÉS

Lorsqu'un étudiant s'inscrit au DEP

en transport par camion, il doit tenir compte du fait que cette profession requiert les qualités suivantes : une bonne endurance physique, de la débrouillardise, de l'autonomie, le sens de l'orientation, le sens de l'organisation et une bonne vision. De plus, il doit aimer voyager et être en contact avec le public. Enfin, il est important qu'il puisse s'exprimer couramment en français et en anglais.

En cette Semaine nationale du camionnage, levons nos chapeaux à la relève!



PHOTO: GEORGE DOYLE / THINKSTOCK

Le métier de camionneur offre de bonnes perspectives d'emploi



790, chemin Canada
Edmundston, N.-B. E3V 1W4

PIÈCES DE CAMION
ARTIN INC.

Paul G. Martin

Courriel : spedrive@nbnet.nb.ca

Tél. : (506) 735-1170

Fax : (506) 735-5023



GALLANT
ENTERPRISES LTD.

**CENTRE DE RECYCLAGE
ACHAT DE FER
MÉTAUX NON FERREUX
SERVICE DE CONTAINER**

194, rue St-François, C.P. 444,
Edmundston, N.-B.

Tél. : (506) 739-9390

GÉNÉRATION DE QUALITÉ ET DE SATISFACTION
3 GÉNÉRATIONS D'EXPÉRIENCE
EN DESTINATION ET TRANSPORTATION



GILBERT M. RIOUX & FILS LTÉE

855, route 108, Saint-André, N.-B. E3Y 4A5
Tél. : (506) 473-1764 • Sans frais : 1-877-999-1764



**MapleLodge
FARMS LTD.**



2222, rue Commerciale, Saint-François, N.-B.
Tél. : (506) 992-2192
www.nadeaupoultry.com

Guil TRANSPORT
& INSTALLATION INC.

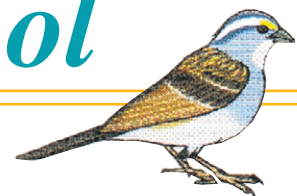
Tél. : (506) 737-1039
Fax : (506) 739-8289

*Merci à
tous nos
clients et
employé(e)s !*

*Guido et
Jocelyne Bois*

Rossignol

Transport Ltd.



P.O. Box 184, Edmundston, N.-B. E3V 3K8

Donald Rossignol

Bur.: (506) 735-7238

Rés.: (506) 735-5998

Fax: (506) 739-5497

MÉCANIQUE

- Station d'inspection de véhicule à moteur
- Inspection et réparation de camion «Boom»
- Mécanique Diesel
- Service sur la route
- Réparation d'air climatisé pour transport et équipement de ferme

869, boul. Everard Daigle
Grand-Sault, N.-B.
506-473-2317



Pierre Godbout, propriétaire
Fax : (506) 473-6472
Email : pierre@mmservice.ca

ATELIER DE SOUDURE

- Fournisseur de fer
- Stainless
- Aluminium
- Service sur site
- Soudeurs licenciés

624, chemin
Ennishone
Grand-Sault, N.-B.
506-475-2317



Mathieu Daigle, prop.

506 733-1577

mdaigletrucking@gmail.com

**TRANSPORT DE BOIS ROND
CANADA - USA**

76, rue Industrielle, Edmundston,
Quartier St-Jacques, NB E7B 1T1



Un troisième camp mathématiques pour Donald Violette

SAINT-QUENTIN - Le docteur et mathématicien Donald Violette récidive en fondant le Concours de mathématiques Sierpinski et le camp de vacances « Les mathématiques, c'est magique. » Ces deux nouveaux projets s'adressent aux élèves de la huitième année des écoles francophones du Nouveau-Brunswick.

À partir de 2016, tous les niveaux (primaire, premier et deuxième cycle ainsi que le secondaire), auront des concours et des camps de mathématiques conçus expressément pour eux. Tout comme pour les deux camps de mathématiques existants, les participants au nouveau camp pour les élèves de la 8^e année seront choisis à partir d'un concours de mathématiques, à savoir le Concours de mathématiques Sierpinski, et les 15 à 18 meilleurs concurrents seront invités à y participer gratuitement. Le camp sera d'une durée de deux jours complets et se fera en parallèle avec les Camps mathématiques de l'Acadie. Les trois camps mathématiques fondés par Donald Violette auront lieu à Saint-Quentin du 30 juin au 5 juillet 2016.

L'immense succès des camps mathématiques de l'Acadie et du camp de vacances « À la découverte des mathématiques » ont convaincu et incité le professeur Violette à créer le nouveau camp. Il trouvait qu'il manquait une étape entre les deux camps existants. De plus, il y avait de plus en plus de demandes provenant de parents de jeunes du niveau de la 8^e année.

Le professeur Violette est content de pouvoir affirmer que leurs demandes ont été entendues et que les jeunes de 13-14 ans pourront dès l'an prochain s'initier à des mathématiques avancées. Rappelons que ces camps permettent à des jeunes doués qui ont la même passion de se rencontrer et de faire des mathématiques amusantes dans un climat convivial et une atmosphère de saine concurrence avec des mathématiciens univer-

sitaires. En outre, le professeur veut donner à ces jeunes ce qu'il aurait aimé avoir lorsqu'il était un élève. Toutefois, il reconnaît avoir eu la chance d'avoir un professeur de mathématiques passionné lors de ses études secondaires à Saint-Quentin. Ce professeur est devenu son premier et l'un de ses plus grands modèles dans le monde des mathématiques.

Depuis déjà cinq ans, le concours de mathématiques Poincaré et le camp mathématiques

de l'Acadie existent pour les élèves francophones des écoles secondaires inscrits dans le cours de mathématiques avancées. Depuis deux ans, le concours de mathématiques Möbius et le camp de vacances « À la découverte des mathématiques » accueillent les jeunes francophones du Nouveau-Brunswick inscrits en 5^e année.



Les 22 petits mathématiciens du Camp de vacances « À la découverte des mathématiques » tenu à Saint-Quentin du 5 au 7 juillet.

Mario G. LaPointe, D.D.
Denturologiste
 Prothèses dentaires complètes et partielles

- Réparations
- Regarnissages
- Prothèses sur implants

85, boul. Broadway, Grand-Sault, N.-B.
Tél. : (506) 473-5747
Sans frais : 1-888-473-5747

175, rue Canada, Saint-Quentin, N.-B.
Tél. : (506) 235-3392

Gagnez votre achat! Jusqu'à concurrence de 1000\$

PRODUCTION DE CÈDRES KARINE DUMONT

Cèdres à haies 100% cultivés en pots
 Cèdres produits à 100 % dans la région
 Cèdre noir (nigra) disponible qualité supérieure

- Reprise et croissance immédiate
- Garantie 2 ans sur installation.
- Traitement de maladies de haies
- Estimation gratuite.

Pour informations contactez :
Jacques Viel • 418 866-8352
 ou tijack.16@hotmail.fr

NOUVEAU DANS LA RÉGION
Asphalte Recyclé
 Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
 Vendeur et installateur
 Cell. : **253-0723**

DU 11 AU 17 SEPTEMBRE
 27, rue Costigan, Edmundston
735-9008
www.cinemav.ca

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
The Transporter Refueled	The Visit	Le Mirage	Hitman : Agent 47
18 h 45 et 21 h	18 h 45 et 21 h	18 h 45 et 21 h	18 h 45 et 21 h

Bon, le pire est passé.

Si vous avez des problèmes financiers, nous pouvons vous aider. Appelez le 1-855-R-CHABOT ou visitez raymondchabot.com. *Consultation gratuite*

Edmundston, 507, rue Victoria **506 739-6283**
 Rimouski, 395, boul. Jessop, bur. 103

Retrouvez vos moyens. **Raymond Chabot**
 Conseillers en redressement financier
 Syndics autorisés en insolvabilité et redressement financier

Saint-André soutient ses résidents

GRAND-SAULT- La Communauté rurale de Saint-André (CRSA) a décidé d'offrir une aide financière à ses résidents qui souhaitent utiliser les infrastructures sportives de Grand-Sault à la suite de l'adoption de nouveaux frais aux usagers.

Le conseil municipal de Saint-André croit donc que l'implantation d'un tel frais pourrait diminuer la possibilité d'un enfant de s'inscrire à l'association du hockey mineur, le club de patinage et même les équipes de hockey scolaire.

Rappelons que la somme supplémentaire est de 150 \$ par étudiant et jusqu'à un maximum de 400 \$ par famille.

Le conseil de la CRSA s'est donc penché sur la possibilité d'offrir pour cette année seulement à l'association du hockey mineur, au club de patinage et aux équipes de hockey scolaire les frais supplémentaires pour les résidents de Saint-André.

« Cette offre est en vue de permettre une mobilisation des gens des districts de services locaux, pour que toute la population environnante puisse payer une part égale pour maintenir un service raisonnable au Centre E.-P.-Sénéchal. La CRSA a les enfants de sa belle communauté à cœur et on croit dans leur développement », peut-on lire dans un communiqué diffusé par la Communauté rurale de Saint-André.



Étude de viabilité pour trois écoles de la région

BT EDMUNDSTON - Trois établissements scolaires de la région, soit la polyvalente Alexandre-J.-Savoie de Saint-Quentin, l'école Régionale Sainte-Anne de Sainte-

Anne-de-Madawaska et l'école Ernest-Lang de Saint-François-de-Madawaska, font toutes l'objet d'une étude de viabilité à savoir si elles doivent demeurer ouvertes ou non. Selon la politique 409 du ministère de l'Éducation, une telle étude est déclenchée lorsqu'une école compte moins de 100 élèves ou affiche un taux de moins de 30 % de son potentiel d'occupation. Ce sont les conseils d'éducatifs (CÉD) de chaque région qui réaliseront ce type d'étude.

Le CÉD devra évaluer la viabilité des écoles selon huit critères, soit la baisse des inscriptions ou un faible nombre d'inscriptions, la santé et la sécurité, la qualité des programmes et des services éducatifs, le transport scolaire, les finances, l'impact sur la localité, l'impact sur d'autres écoles et le développement économique.

Le CÉD devra évidemment entamer un processus de consultations publiques

avant de préparer un rapport qui devrait être remis au ministère de l'Éducation avant le 31 janvier 2015. Il aura alors trois choix : fermer l'école, exiger qu'elle demeure ouverte ou recommander des rénovations.

Les trois écoles du District scolaire du Nord-Ouest font partie d'une liste de 13 écoles francophones de la province qui seront examinées.

Il faut rappeler que le ministre de l'Éducation et des Services à la petite enfance du Nouveau-Brunswick, Serge Rousselle, n'avait pas écarté la possibilité de fermer quelques écoles dans la province.



L'école Ernest-Lang de Saint-François-de-Madawaska

Rock Laforest jugé apte à subir son procès

BT GRAND-SAULT - Rock Laforest, accusé du meurtre de sa mère et de tentative de meurtre à l'endroit de son père, a finalement été déclaré apte à subir un procès selon les résultats de son évaluation psychiatrique de 30 jours.

On a donc jugé que M. Laforest était conscient de ses actes lors du drame qui s'est déroulé à Grand-Sault dans la nuit du 18 juillet et qui a mené au décès de Murielle Laforest, 53 ans.

Notons que deux chefs d'accusation pèsent sur l'individu, celui de meurtre au 1er degré et de tentative de meurtre. Alors que le premier devrait se faire devant juge et jury, il reste à déterminer le mode de procès pour le second.

Notons qu'une enquête préliminaire sera

réalisée dans la semaine du 14 mars 2016. L'accusé devrait demeurer incarcéré jusqu'à ce moment. Le procès devrait avoir lieu à la cour d'Edmundston.



PORTES OUVERTES
DU JEUDI 10 AU DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
Jeudi – vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 16 h • Dimanche 10 h à 16 h

VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE AFIN D'ÉCONOMISER GROS !

Venez profiter de nos rabais fin de saison sur tout nos bateaux neufs et usagés en inventaire

POMERLEAU LES BATEAUX INC.

84, Boul. Cartier, Rivière-du-Loup
418 862-2022 • 1-888-POMERLO
vente@pomerleaulsbateaux.com

Notre inventaire : www.pomerleaulsbateaux.com

L'information
au
quotidien

infoweekend.ca

★ Passion ★

CHASSE

Chasser et pêcher, des activités en harmonie avec la nature

Le 26 septembre 2015 a lieu la Journée nationale de la chasse et de la pêche. Cet événement permet de souligner tous les bienfaits de ces activités pratiquées depuis des millénaires. Chasser et pêcher, c'est rendre hommage à la nature en bénéficiant de ses ressources!

UNE FORME D'AVENTURE

La chasse et la pêche font vivre des expériences exaltantes. Ces loisirs permettent également d'aiguiser vos sens et d'améliorer vos habiletés physiques. De plus, capturer soi-même un cerf ou un saumon procure un sentiment de fierté indes-

criptible. En effet, qui aurait l'étrange réflexe de se faire photographier avec une pièce de viande achetée à l'épicerie?

UNE NOURRITURE UNIQUE

La qualité nutritionnelle des produits de la chasse et de la pêche est exceptionnelle. Par contre, pour éviter toute contamination, il est essentiel d'utiliser des techniques adéquates de manipulation et de conservation. En outre, lorsque vous dégustez la viande que vous avez vous-même chassée, il y a toujours ce petit goût délicieux qui vous remémore d'agréables souvenirs!

L'endroit pour vous préparer pour la chasse!

20 000 pi² de magasin

DU JAMAIS VU!

999\$
PRIX SUGGÉRÉ 39,99 \$

75 % DE RABAIS

BUCKNER

COUTEAU « GRAND SLAM »

- Acier inoxydable 240
- Lame de 4 1/2 pouces très affûtée
- Poignée en bois laminée
- Étui solide en cuir

DPE-80312

ÉTUI DE CUIR INCLUS!



MÉGA SPÉCIAL

2999\$
PRIX SUGGÉRÉ 59,99 \$

50 % DE RABAIS

WOOD'N TRAIL

ENSEMBLE CAMO EN POLAR

- Polyester 250 g haute qualité
- Chaud, confortable et silencieux
- 2 poches avec fermeture éclair



SPÉCIAL POUR CHASSEURS

Volunteer 4X4 EFI



9 999\$

Quantité limitée



TRACTEURS

Financement à 0% sur 3 ans disponible

WOW CONSULTANT INC.

399, chemin Price, Drummond (506) 473-9000
pistache@nb.aibn.com



PRONATURE
PLEIN AIR • CHASSE • PÊCHE

738, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
E3V 3S9 • Tél. : (506) 735-8292

SPÉCIAL DU CHASSEUR

HONDA

47⁹⁵\$
/sem.*

LE COMBO DU CHASSEUR COMPREND :

- Pare-brise Honda
- Coffre arrière de luxe
- Appuie-pieds pour passager
- Pouches et poignées chauffantes
- 2 casques de sécurité
- Rack à fusils

46⁹⁵\$
/sem.*



2015
TRX420FA6F

Quantité limitée



2015
TRX500FM1CF



EDMUNDSTON
HONDA

475, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
1-866-466-3292 • 506-739-7716
www.edmundstonhonda.com

*détails chez le concessionnaire

Soyez prêts pour la chasse!



10 000\$
de rabais
+
Financement à
0% pour 6 ans

2015 Ram 1500

RENDEZ-VOUS



250, BOUL. DE L'ACADIE
EDMUNDSTON, N.-B.
506 736-5000
www.rendezvouschrysler.com

795, BOULEVARD E.-H. DAI-
GLEGRAND-SAULT, N.-B.
506 473-5000



facebook.com/rvchrysler

Passion

CHASSE

Quand la chasse rime avec innovations technologiques

Depuis quelques années, on ne cesse de développer de nouveaux produits à partir des plus récentes technologies pour aider les chasseurs. Il y en a pour toutes les activités de chasse ou connexes à leur pratique. Nous sommes loin de l'époque où un chasseur n'avait que sa boussole ou des appelants de canards sculptés comme outils pouvant aider à traquer ou à attirer le gibier!

Maintenant, on peut commencer à chasser à partir de sa demeure, en utilisant son ordinateur pour localiser et analyser les terrains de chasse. On peut aussi se rendre sur son terrain de chasse et par la suite transférer sur des cartes chargées dans son ordinateur des données recueillies à l'aide d'un GPS. De cette façon, le chasseur connaît parfaitement son territoire et peut exploiter les secteurs stratégiques. Le chasseur avisé utilise par ailleurs maintenant des caméras de surveillance qui prennent des photographies des gibiers vivant sur son territoire. Déclenchés par le mouvement, ces appareils peuvent même, à l'aide des ondes cellulaires, transmettre directement les photos à un ordinateur distant.

Mais là ne s'arrêtent pas les aides à la chasse. Il est possible, pour ceux qui ne maîtrisent pas suffisamment l'art de l'appel à la bouche, d'utiliser des appeaux électroniques. Pour ceux dont l'ouïe commence à décliner, il existe des dispositifs d'amplification du son que l'on

porte à l'oreille.

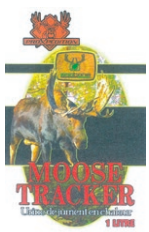
Finalement, il n'est pas surprenant que des applications mobiles permettant de consulter la réglementation directement à partir d'un téléphone, comme Zone chasse, aient vu le jour. Pour la jeune relève, l'utilisation des technologies est un attrait supplémentaire pour les activités de prélèvement faunique.



Il existe maintenant plusieurs outils technologiques pour aider les chasseurs.



PROMOTION



Moose Tracker
2 pour 1
19,99 \$

Urine de jument en chaleur « Moose Tracker »



40% de rabais
29,99 \$
Rég. 49,99 \$
Phéromones original ou chevreuil + 2 activateurs
15-500ECO

Buck Expert



12,99 \$
Rég. 17,99 \$

Leurre « Bull Site » synthétique, 500 ml
17 MECO

Exclusif Ecotone



Appât « CRACK » Anis original Plusieurs saveurs disponibles

14,99 \$
Rég. 19,99 \$



Fusil avec lunette de visée

Remington 783
502,99 \$

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!

546, route 17, Saint-Léonard N.-B. 423-6512

CHASSEURS SOYEZ FIN PRÊTS!



F-150 2015

VIOLETTE MOTORS LTÉE



75, rue Queen, Edmundston, N.-B. • (506) 737-9520
info@violettomotors.com • www.violettomotors.com

Un 5^e canot ancestral pour les Malécites

DG EDMUNDSTON – La Première Nation Malécite du Madawaska (PNMM) a pro-

cedé à l'inauguration de son cinquième canot de fabrication ancestrale le 29 août lors d'une cérémonie au pont Bernard Valcourt à Edmundston.

Le peuple Malécite, en connexion avec Mère Nature, a profité d'un événement significatif pour les rituels ancestraux de la mise à l'eau du canot de 22 pieds, le plus long fabriqué par la nation jusqu'à maintenant. En effet, le phénomène surnommé « La grosse lune » s'est produit ce samedi soir.

« Le canot représente notre grand-père et ce soir, il sera béni par notre grand-mère la lune, une occurrence spéciale et célébrée par notre communauté. Suivant son lancement, ce canot sera en exhibition, probablement dans la région, pour rappeler l'expertise et les connaissances de la nature de nos ancêtres », a expliqué Russel Letica, coordinateur pour la Nation Malécite.

Depuis quelques mois, le conseil de bande avait décidé d'engager six étudiants de la communauté pour travailler en collaboration avec le constructeur de canot, Steve Cayard.

« Steve était notre conseiller technique pour la fabrication de ce canot. C'est un projet que le conseil de bande a approuvé pour revitaliser nos traditions ancestrales. Nous avons utilisé seulement du matériel de mère Nature. Il y a plusieurs difficultés techniques à contourner ou à adapter pour la construction. Cependant, à la fin, vous avez cette incroyable sensation d'avoir accompli quelque chose de très spécial, de sacré. Ce fut une belle expérience et je remercie le conseil pour l'oppor-



Le nouveau canot a été mis à l'essai samedi après-midi. PHOTO : DANIEL GOULET

tunité qu'il m'a offerte », a témoigné Domenic Bernard, un étudiant en administration à Saint-Jean.

« Le canot a été un moyen de transport pour notre peuple migratoire durant des centaines d'années. Il nous permettait de traverser notre

territoire en empruntant les cours d'eau, de pêcher et de développer des échanges commerciaux avec d'autres tribus. Le canot est un puissant emblème de notre nation », a souligné la chef Patricia Bernard, nouvellement réélue.

680, rue Principale
St-Basile, N.-B. Tél. : (506) 263-5505
 Courriel : ventes@nadeauhyundai.ca
 Site internet : www.nadeauhyundai.ca

Guido Nadeau
 Copropriétaires

Claudette Nadeau
 Copropriétaires

Robby Nadeau
 Directeur des ventes

Sylvie Lepage
 Directrice commerciale

Rino Martin
 Conseiller aux ventes

GARANTIE 5 ANS
 100 000 KM

5 ans/100 000 km - Garantie globale limitée
 5 ans/100 000 km - Groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km - Garantie sur les émissions

817GC02-15



QUALITÉ. ÉQUIPEMENT. VALEUR.
LA CONCURRENCE NE COMPREND PAS COMMENT NOUS POUVONS VOUS EN OFFRIR AUTANT POUR SI PEU.

PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT SANS FRAIS

ELANTRA SPORT 2016
 COMPREND L'ÉQUIPEMENT DE LA VERSION GL + L'ENSEMBLE D'ALLURE SPORT SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

AUTOROUTE : 6,3L/100 KM
 VILLE : 8,5L/100 KM*



Modèle avec ens. d'allure sport montré*

- ✓ TOIT OUVRANT
- ✓ CAMÉRA DE RECU
- ✓ JANTES DE 16 POUCES
- ✓ PHARES ANTIBROUILLARD

UNE VALEUR TOTALE DE **1800\$**
 + AJUSTEMENT DE PRIX DE **3200\$**
5 000\$ + 0%
 D'ÉCONOMIES TOTALES DE FINANCEMENT* À L'ACHAT POUR 48 MOIS

SONATA GLS 2015
 COMPREND L'ÉQUIPEMENT DE LA VERSION GLS AU PRIX DE LA GL SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

AUTOROUTE : 7,4L/100 KM
 VILLE : 10,5L/100 KM*

- ✓ DÉTECTION DES ANGLES MORTS
- ✓ CLÉ À CAPTEUR DE PROXIMITÉ AVEC DÉMARRAGE AVEC BOUTON POUSSOIR
- ✓ ASSISTANCE AU STATIONNEMENT AVEC CAPTEURS ARRIÈRE
- ✓ ET PLUS ENCORE!

LOUEZ LA GLS AU PRIX DE LA GL, SEULEMENT 118\$ AUX DEUX SEMAINES.
 SOIT **59\$** PAR SEMAINE À **0%** POUR **24** MOIS AVEC 1195\$ COMPTANT*

PLUS

GARANTIE GLOBALE LIMITÉE DE 5 ANS**
 SUR TOUS LES MODÈLES HYUNDAI

ACCENT L 5 PORTES 2015 MANUELLE

AUTOROUTE : 6,3L/100 KM
 VILLE : 8,9L/100 KM*



Modèle GLS 5 portes montré*



À VOUS POUR SEULEMENT **9 400\$***

SANTA FE SPORT 2016
 2.4L À TRAC. AV.

AUTOROUTE : 9,7L/100 KM
 VILLE : 12,9L/100 KM*



Modèle 2.0T Limited montré*

À VOUS POUR **78\$** PAR SEMAINE À **0%** POUR 84 MOIS AVEC **0\$** COMPTANT*

Visitez HyundaiCanada.com pour découvrir toute notre gamme!

Le facteur H NOTRE FAÇON DE FAIRE.

HYUNDAI NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.
HyundaiCanada.com

MON PREMIER VÉHICULE DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
<http://www.hyundaicanada.com/my1st>

GARANTIE 5 ANS
 5 ans/100 000 km – Garantie globale limitée**
 5 ans/100 000 km – Garantie groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km – Garantie sur les émissions
 5 ans/km illimité – Assistance routière 24 heures

CMMD Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. *Selon les rapports de ventes pour les années 2009 à 2015 de Constructeurs mondiaux d'automobiles du Canada (CMAC). #Prix au comptant de 9 400 \$ disponible pour les modèles neufs d'Accent L 5 portes 2015, manuelle. Les frais de livraison et de destination de 1 695 \$, frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. Les offres de financement comprennent les frais de transport et de préparation et un plein de carburant. †Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Santa Fe Sport 2016 2.4L à trac. avant au taux de financement annuel de 0 %. Les offres de location comprennent les frais de livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 895 \$. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. ††Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Sonata GLS 2015, auto à un taux annuel à la location de 0 %. Versements de 118 \$ aux deux semaines pour 24 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 1 195 \$ et premier versement exigés. Obligation totale de location de 7 331 \$. Les frais de livraison et de destination de 1 695 \$ sont inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Limite de 20 000 km par année. 12 ¢ par km additionnel. 0 Ajustements de prix jusqu'à 3 200 \$ disponibles sur les Elantra 2016 avec ens. d'allure sport. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxe. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. *Prix des modèles montrés (Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Sonata Sport 2.0T 2015 / Accent GLS 5 portes 2015, auto / Santa Fe Sport 2.0T Limited 2016) : 21 494 \$ / 32 694 \$ / 21 144 \$ / 41 994 \$. Les frais de livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 895 \$ sont inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. † Les cotés de consommation d'essence des véhicules neufs suivants : Elantra 2016 avec ens. d'allure sport (Autoroute 6,3 L/100 km; Ville 8,5 L/100 km) / Sonata GL 2015 (Autoroute 7,4 L/100 km; Ville 10,4 L/100 km) / Accent GLS 5 portes 2015, auto (Autoroute 6,3 L/100 km; Ville 8,9 L/100 km) / Santa Fe Sport 2.0T Limited 2016 (Autoroute 9,7 L/100 km; Ville 12,9 L/100 km) sont basés sur les données des tests du fabricant. Les données de consommation réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. †††Offres valides pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Visitez www.HyundaiCanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails. †††La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

GRAND JOUR DE PRIMES

1 JOUR SEULEMENT

À VOTRE MAGASIN



d'Edmundston

JUSQU'À

30X

LES PRIMES BONUS

JEUDI LE 10 SEPTEMBRE

Exemple : Achat de 1 000 \$
= Remise de 120 \$ CTC



Voir détails en magasin.

Empêchez les dommages HIVERNAUX *maintenant!*



TRAITEMENT ANTIROUILLE

Propre, transparent et durable!

– Conserve l'aspect du véhicule neuf.

SANS écoulement, SANS solvant, SANS odeur

– Aucun résidu sale, non goudronneux, ni cireux.

Protège les véhicules neufs, d'occasion, même rouillés

– Favorise la sécurité en conservant l'intégrité de la carrosserie.



**Disponible aussi:
Bombe aérosol
Rust Cure
pour les vélos,
souffleuses à neige,
tondeuses, etc...**

www.corrosionfree.com

1-888-267-3733



590, Rue Victoria
Edmundston

Veuillez appeler pour prendre rendez-vous
Tél. : 506 735-0619

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! ÉVITEZ LA COHUE!

RÉDUCTION DE

20 \$

sur le prix
régulier d'un
traitement
antirouille
COMPLETE 'C'



Coupon valable pour une durée limitée.

814636-15

L'histoire de la région sur toiles

SAINT-BASILE – Le groupe « Tres Art + » invite les amateurs à visiter sa nouvelle exposition « Le berceau en image » à la Galerie Pauline Banville-Pérusse du Centre Maillet à Saint-Basile.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

L'exposition incluant sept thématiques est le regroupement de 45 tableaux réalisés au fil des dernières années de concert avec la Société historique du Madawaska. Une dizaine d'artistes ont participé à ce concept.

« Nous avons exploré huit thèmes précis pour l'exposition, passant du Fortin du P'tit Sault au peuplement du Madawaska et aux deux grandes guerres mondiales entre autres. Tout notre travail est basé sur des recherches historiques pour préparer nos toiles. Il est intéressant d'admirer la différente perception des artistes sur des sujets similaires », a noté un des cinq membres du groupe Tres Art +, Louise Giroux.

Pour une première fois, 10 tableaux de la

thématique « L'Histoire du Madawaska, selon l'Abbé Thomas Albert » seront présentés au public. Chaque artiste du groupe Tres Art + a peint deux tableaux sur ce sujet.

« Pour cette thématique, nous avons lu le livre écrit dans les années 1920 par l'abbé Albert sur le territoire du Madawaska. Il s'agissait de sa perception personnelle de la région et nous savons aujourd'hui que son livre était un peu romancé. Nous avons décidé de concevoir une œuvre pour chaque chapitre du livre, résumant ainsi la vision de cet homme sur toile. »

En plus du groupe Tres Art + composé de Jean Pelletier, Madeleine Roy, Monique McCool, George Pérusse et

Louise Giroux, les artistes Pauline Morneau, Estelle Nadeau-Létourneau, Juliette Turgeon-Lang, Rejean Bernier et Yvan Lorquet ont contribué avec leur talent à cette exposition.

La population est invitée à visiter la galerie tous les jeudis de 14 h à 19 h jusqu'au 19 novembre au Centre Maillet ou sur appel pour des groupes.



Le groupe Tres Art + lors du vernissage du 31 août de l'exposition « Le berceau en images ». Jean Pelletier, Monique McCool, Hélène Pelletier, présidente de la Société historique du Madawaska, Madeleine Roy, Louise Giroux et George Pérusse. PHOTO : DANIEL GOULET

L'exposition « Naja » ouverte au public

DG EDMUNDSTON – La bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston exposera une vingtaine de créations de l'artiste Janet Kennedy du 1^{er} septembre jusqu'au 24 octobre.

L'exposition surnommée « Naja », est un terme de langue allemande signifiant « Et pourquoi pas! »

« On retrouve des créations de tendances abstraites à des portraits et des éléments naturels. Je suis souvent inspiré des superbes photos du magazine "National Geographic". Par exemple, j'ai deux œuvres dans cette exposition qui incorpore la magnifique photo d'une femme Afghanistan, connue dans le monde entier. J'aime jouer avec les couleurs, les textures », a-t-elle confié.

Mme Kennedy est professeure de langue et littérature anglaises à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston (UMCE). En 2011, à la suite du décès de sa mère, elle-même une artiste, elle décide d'apprendre l'art de peindre.

« Mon ami Réjean Toussaint, professeur

d'arts visuels, m'a offert d'assister à ses cours. J'ai beaucoup appris et il m'a prodigué plusieurs bons conseils. Sur mes toiles, j'ex-

prime mes émotions et sentiments à travers le dessin et les couleurs. À l'occasion j'ajoute des personnages », a révélé Mme Kennedy.



L'artiste Janet Kennedy et la toile « Gengis Khan » exposée à la bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway jusqu'au 24 octobre. PHOTO : DANIEL GOULET

Des sacs à main originaux

DG EDMUNDSTON – L'artisane colombienne Luz Angela Toro (Luza) présentera en septembre dans les vitrines du hall d'entrée de la bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway une collection de ses sacs à main colorés à base de vêtements recyclés.

Mme Toro confectionne ses sacs à main depuis environ trois ans. Elle exposera une vingtaine de modèles pour sa première exposition. Chaque création est un produit personnalisé.

« J'utilise des vêtements recyclés, particulièrement les jeans, pour créer des sacs à main uniques de par les couleurs, les tissus utilisés et la disposition des différentes pièces. Un modèle très populaire est le hibou. Cependant, chacun est unique. Je fabrique aussi des jupes, des sacs à bière, des décorations pour Noël, de belles chenilles pour la chambre des enfants et des commandes

personnalisées », a-t-elle précisé. Immigrée au Canada depuis huit ans, Mme Toro s'est bien adaptée à la vie canadienne et ses rigueurs climatiques. Depuis 16 mois, elle a ouvert un atelier de couture (Couture Luza) sur la rue de l'Église au centre-ville.

« Les affaires ont été un peu lentes la première année comme toute entreprise. Depuis, j'ai un roulement et des clients réguliers. C'est mon métier principal. J'aime aussi imaginer mes propres créations et non seulement suivre des motifs. C'est pourquoi je crée des jupes, des sacs à main et autres pièces. Je vends ces produits personnalisés au magasin », a-t-elle mentionné.

Mme Toro expose du 1^{er} au 30 septembre à la bibliothèque publique d'Edmundston.

Il est à noter qu'elle donne aussi des cours d'espagnol pour les personnes intéressées.



L'artisane et couturière Luz Angela Toro avec un de ses modèles de sacs à main, le hibou. PHOTO : DANIEL GOULET



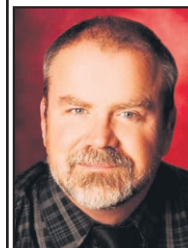
Marco Michaud
Directeur des ventes
(Voitures neuves)
marco@edmundstontoyota.com



Jean St-Onge
Directeur des ventes
(Voitures usagées)
jean@edmundstontoyota.com



Charles Côté
Directeur commercial
charlesc@edmundstontoyota.com



Richard Michaud
Conseiller en produits
richard@edmundstontoyota.com



Guy Morin
Conseiller en produits
guy@edmundstontoyota.com



Patrice Cyr
Conseiller en produits
patrice@edmundstontoyota.com



Richard Lalancette
Conseiller en produits
richardl@edmundstontoyota.com

www.edmundstontoyota.com

EDMUNDSTON

Un monde d'excellence

TOYOTA

121, chemin Canada, Edmundston, N.-B.

Tél. : 735-4741 • Sans frais : 1-866-735-4741

2008 TOYOTA 2010 2011 2012 2013 2014

prix sommet

pour l'excellence en satisfaction de la clientèle

SCION

824636-15

LES

Petites annonces

UN SERVICE rapide • personnalisé

VOUS LE TROUVEREZ



À NOTRE COMPTOIR
506 739-5025

par téléphone • par courriel • par télécopieur

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10 h

- 1 semaine (25 mots) 7,50 \$
- 2 semaines (25 mots) 12,75 \$
- Annonce encadrée (25 mots) 13,75 \$
- Répétition annonce encadrée (25 mots) 12,75 \$
- Mot additionnel 0,25 \$
- Prières : Brève 5,25 \$
- Prières complètes sans photo 7,25 \$
- Prières complètes avec photo 13,75 \$

TARIF AVEC TPS ET TVQ INCLUSES.

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR
15\$*

* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

Ou faites-nous parvenir votre petite annonce, en lettres moulées, payable avant parution à:
pub@infowekend.ca

infowekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9 | 506.739.5025 | www.infowekend.ca | f t x

À CONSULTER EN LIGNE SUR www.infowekend.ca

Rubriques

• AMEUBLEMENT

Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

• ANIMAUX

Accessoires
Bêtes
Pension

• COMMUNAUTAIRES

À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

• DIVERS À VENDRE

• ÉLECTRONIQUE

Audio
DVD, numérique et vidéo

• EMPLOIS

Occasions d'affaires
Offres d'emploi

• FAMILLE

Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

• IMMOBILIER

Achat/Vente
- Chalet
- Commerces

• IMMOBILIER - suite

- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres
Location
- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

• INFORMATIQUE

Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

• MONDE AGRICOLE

Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements
/Machineries

• OUTILS/MATÉRIAUX

Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

• RENCONTRES

• SERVICES

Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage

• SERVICES - suite

Photographes
Santé/Beauté/
Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

• SPORTS/LOISIRS

Équipements
Musique

• VÉHICULES

Autos
Camions
Pièces/Équipements/
Machineries
Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

IMMOBILIER

ACHAT/VENTE CHALETS

EDMUNDSTON
Chalet à vendre, Rang 8 St-Joseph. 4 saisons, accessible à l'année, 19x25, chauffage bois/électricité, avec sous-sol. Prix 40 000\$. Tél.:

581-337-1148 ou 418-898-2911

LOCATION-CHALET

EDMUNDSTON
Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

LOCATION-CHAMBRE ET PENSION

EDMUNDSTON
Chambres à louer, près du centre-ville, 300\$/mois. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

LOCATION-CHAMBRE

EDMUNDSTON
Chambres à louer, situées au centre-ville, incluant réfrigérateur dans la chambre, câble, téléphone, laveuse/sécheuse, stationnement.

Tél. : (506) 739-6327

LOCATION-LOGEMENTS

EDMUNDSTON
2 logements de 2 chambres, 500\$/mois, chauffé, éclairé, peinturé à neuf, pas d'animaux. Libre immédiatement. Région de Siegas. Pour information demande Dany 477-9624 ou 445-2998.

et UMCE. Information: 737-7979.

40, rue Emmerson- Duplex, 2 chambres, 1 1/2 salle de bain, non-fumeur, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 660\$/mois, chauffé, non-éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-6782 ou 733-1395

Logement 3 chambres à Lac-Baker (335\$/mois) pas chauffé, pas éclairé. Info : 992-3772

56A, 42e Avenue. Une chambre, tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis. 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: (506) 737-7009 svp laissez message.

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour Information (506) 735-7721

630, rue Principale, St-Basile. Bel appartement 2 chambres, possibilité électroménagers fournis, non-chauffé, non-éclairé, cabanon et stationnement privé. 520\$/mois. Libre immédiatement. Danny au 739-3407.

34, rue Lynott, logement de 2 chambres, stationnement, 445\$/mois, chauffage et électricité non compris, pas d'animaux, non-fumeur, personne seule et tranquille. Tél.: (506) 735-4834

Bachelor 424, rue Victoria (Voisin Apollo News). Personne tranquille. 350\$/mois, chauffé-éclairé. Poêle et réfrigérateur fournis. Non-meublé. Libre immédiatement. Info : 737-7009 SVP laissez un message.

Logements de 2 chambres à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville. Libre immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

Logement au centre-ville, meublé. 1 chambre, chauffé, éclairé, cable-tv fourni, non-fumeur, pas d'animaux, idéal pour personne seule. 400 \$. Libre immédiatement. Info : 506 735-6562

Spécial pour nouveaux locataires. 4 1/2 chauffé, balcon, appareils fournis dans certains appartements. Proximité de l'Université. 1er ou 2e étage: 515\$/mois, demi sous-sol 470\$. Info: 733-7047

Très grand studio neuf à louer. Chauffé, éclairé. Internet fourni. Au 85, rue Victoria, Edmundston. 500\$/mois. Idéal pour étudiant. Info: 473-0804

Recherchons
Tableaux de grands maîtres canadiens
Riopelle, Lemieux, Gagnon, Carr,
Groupe des sept, etc.
Évaluateur reconnu • Payons comptant
Contactez Michel Aubriot
1(450) 653-9431
maubriot@videotron.ca

Après m'avoir lu
RECYCLEZ-MOI!

ZUMBA GRAND-SAULT
Tous les lundis et mercredis matin à 10 h.
Début : Mercredi 9 septembre

YOGA POUR DÉBUTANTS
Tous les mardis matin à 10 h
Début : 8 septembre

Avec Louise Savoie
Local : À l'arrière du Centre d'achat
Info : 506 582-2416 (Louise)

APPARTEMENT NORBEL
Grand appartement à louer, 2 chambres, cuisine, salon, salle à diner, 2 salles de bain. Chauffé, éclairé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur, balayeuse centrale, déneigement, stationnement, installation laveuse/sécheuse. Non-fumeur
Situé au 18, avenue Guimond, Edmundston.
Pour information, rejoindre Normand Verret au 737-7700

BATEAU À VENDRE

Bateau Glastron 1993
Avec moteur Volvo 225 forces
21 pieds avec cabine.
Remorque et cinq ceintures de sécurité inclus.
7 500 \$ négociable.
Info : 418 854-3484 (en soirée)

POUR PERSONNES TRANQUILLES!
APPARTEMENTS
NEW-MOON - CLAIR DE LUNE
Sainte-Anne
Chambres, bachelors et logements d'une chambre. Inclus : chauffage, électricité, Internet, câble TV, certains meubles.
Prix variant entre 275 \$ et 500 \$.
Pour information (506) 253-0065
ou info@daniel-levasseur.com

LOGEMENTS À LOUER
15, rue des Gouverneurs, Edmundston.
Logement de 2 chambres, près de l'hôpital, propre et tranquille.
69, rue Principale, Saint-Basile
Logement spacieux de 2 chambres, avec de grandes pièces, balcon, installation laveuse/sécheuse.
Libres immédiatement.
Tél.: (506) 740-6988

Charles Pelletier
Plâtrage
et plafond texturé

478, chemin St-Joseph
Saint-Jacques, N.-B.
E7B 2G9
506-735-1644
506-740-1176 Cell.

Petites annonces

169, rue Canada, Edmundston - Logement de 3 chambres, laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur fournis, éclairé, chauffé, 725\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: (506) 737-0012

LOCATION-LOGEMENTS

GRAND-SAULT
Bel appartement de 2 chambres. Secteur tranquille. Situé au 117, chemin St-André. Seulement 1 km du Walmart de Grand-Sault. 490\$/mois. Danny au 739-3407

SERVICES

COURS/FORMATIONS
L'Association j'écris ma vie N.-B. offre des ateliers d'écriture, débutant le 16 septembre 13h30 à 16h. Bibliothèque de Grand-Sault. Animatrice: Murielle L. Michaud 506-473-2905

Quoi faire dans la région ?

CONSULTATION PUBLIQUE À L'ÉCOLE RÉGIONALE SAINTE-ANNE

La communauté scolaire de Sainte-Anne-de-Madawaska est invitée à prendre part à la première consultation publique dans le cadre de l'étude de viabilité de l'école Régionale Sainte-Anne. Cette rencontre se tiendra en deux parties, l'une pour les parents des élèves de l'école le mercredi 16 septembre, à l'école, à 18 h 30 et l'autre pour la communauté en général le lendemain, jeudi 17 septembre, également à l'école, à 18 h 30. Votre opinion compte... Participez en grand nombre! Une invitation du Conseil d'éducation du District scolaire francophone du Nord-Ouest. Pour plus d'informations, téléphonez au bureau du district au 737-4567.

CENTRE DES ARTS

Le mois de septembre marque le début des cours et des activités au Centre des arts. À partir du 14 septembre, les gens pourront s'inscrire à l'un ou l'autre des nombreux cours qui leur sont proposés. Encore cette année, l'équipe présente une programmation « Aux couleurs de ta créativité. » Les adultes pourront créer, expérimenter et explorer à travers les cours de peinture, d'aquarelle, de dessin, de journal créatif, de mandala, de mosaïque, de photographie, de tricot, d'argile, de vannerie, d'œufs ukrainiens, de vitrail, d'émail sur cuivre, de collimage et de zentangle. Les jeunes pourront le faire à travers les cours de dessin, de peinture, de décoration de gâteau, de journal créatif, de collimage, des p'tits très-arts, des jeunes créateurs, de la danse africaine avec gumboot et de l'improvisation.

COURS DE PIANO

La Société culturelle Saint-Basile annonce que Sylvie Sirois Pelletier est disponible pour offrir des leçons de piano dans une salle de l'Édifice Maillet de Saint-Basile à partir du 1^{er} septembre. Vous pouvez la joindre par téléphone au 740-2029

U.C.T. CONSEIL 830 DU MADAWASKA

Tous les membres sont convoqués à la réu-

nion générale du club U.C.T. Conseil 830 du Madawaska le dimanche 13 septembre à 9 h 30 au Best Western d'Edmundston.

CONFÉRENCES SUR L'ALZHEIMER

La Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick offrira cinq conférences les mercredis du 7 octobre au 4 novembre à 19 h. Différents sujets seront abordés par cinq conférenciers. Le programme cible les personnes et familles ayant reçu un récent diagnostic ainsi que les personnes intéressées par cette maladie. Le tout est gratuit. Veuillez vous inscrire en contactant Valérie Lagacé au 735-4248.

CHORALE LA JOIE DES AÎNÉS

Vous êtes à la retraite? Vous avez du temps libre et vous aimez chanter la chorale? La Joie des Aîné(e)s, sous la direction de Gilles Lavoie vous invite à venir chanter avec eux tous les mardis après-midis de 13 h 30 à 15 h dans la Salle LaRose de l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Mona LeBel au 739-9666 ou Alonzo Doiron au 263-8578.



Résidence Communautaire St-Joseph

(Les Amis du Cocon Inc.)

OFFRE D'EMPLOI

Poste à combler : Préposé aux soins pour un foyer de soins spéciaux

Conditions d'emploi: Permanent, sur appel, occasionnel, quart de travail, temps supplémentaire, fin de semaine, jour, nuit, Soir

Date prévue de début : Dès que possible

Lieu de l'emploi : St-Joseph-de-Madawaska
Langue parlée: Français

Étude: Diplôme d'étude secondaire et/ou formation reliée au domaine des soins

Titres de compétence (certificats, permis, affiliations, cours, etc.):

Certificat en réanimation cardio-respiratoire (RCR)

Compétences particulières :

Donner les soins de base; soins d'hygiène; répondre à leurs besoins; organiser des activités; donner la médication; effectuer quelques tâches ménagères; maintenir un environnement sain et sécuritaire en tout temps; améliorer la qualité de vie de nos Résidents en leur donnant de l'attention. Avoir le sens d'organisation; s'adapter aux changements; être flexible et disponible; avoir un bon jugement et être responsable.

Expérience : Une expérience dans le domaine serait un atout.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur (506) 735-5959, courriel : cblecocon@xplornet.com ou à l'adresse mentionnée ici-bas à l'attention de Julie Francoeur (506) 735-5910

Employeur :

Résidence communautaire St-Joseph (Les Amis du Cocon Inc.)
1109, chemin du Pouvoir
Saint-Joseph-de-Madawaska, NB
E7B 2M3

OFFRE D'EMPLOI

Le Quality Inn d'Edmundston est présentement à la recherche d'un (e) :

AUDITEUR(TRICE) DE NUIT

- 24 heures / semaine
- Semaine et fin de semaine

Apportez votre curriculum vitae au Quality Inn



BY CHOICE HOTELS

919, chemin Canada Edmundston, N.-B.

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Info : 353-5050

www.chevalier1932.org

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

NUMÉRO GAGNANT : 4288 MICHEL MARTIN SAINT-BASILE 26 261 \$

CETTE SEMAINE ENVIRON 26 300 \$

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :

- APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
- DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR • LA P'TITE BOUCHERIE
- DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
- ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

Horoscope

SEMAINE DU 9 AU 15 SEPTEMBRE 2015



BÉLIER

Vous pèserez le pour et le contre pendant un bon moment avant de prendre une décision. Même si vous détenez toute l'information nécessaire, votre intuition vous fournira la meilleure des solutions.



TAUREAU

Il y aura beaucoup de boulot en perspective et bien des détails à gérer. Vous devriez également conclure une entente ou régler un litige pour de bon. Cette situation vous sera des plus profitables.



GÉMEAUX

Vous aurez grand besoin de vous mettre sur votre 36. Vous prendrez le temps de vous gâter, de refaire votre garde-robe ou de revoir votre look. Vous vous mettrez en valeur, d'une manière ou d'une autre.



CANCER

Vous consacrez pas mal de temps à la famille ou à la maison. Vous pourriez aussi vous investir, avec toute votre petite famille, dans une activité régulière entre amis fort plaisante.



LION

Vous n'aurez pas la langue dans votre poche, même si parfois vos propos risquent d'être mal compris... Par la suite, vous devrez inévitablement prêcher par l'exemple pour que l'on vous comprenne clairement.



VIERGE

Quelques dépenses imprévues pourraient survenir subitement. De plus, vous serez très habile pour négocier un prêt avec votre institution financière, ce qui vous éviterait de devoir vous serrer la ceinture davantage.



BALANCE

L'action sera au rendez-vous et vous devriez être en mesure d'accomplir un exploit dont on entendra parler amplement. Au travail, une belle augmentation de salaire vous attend à la suite d'une importante entente.



SCORPION

Une petite réflexion s'imposera avant de mettre en marche n'importe quel projet. Vous n'aurez pas tendance à consulter qui que ce soit, même si vos décisions impliquent d'autres personnes.



SAGITTAIRE

Le stress dominera une bonne partie de la semaine et vous devrez prendre le temps de vous reposer, à défaut de quoi votre corps vous enverra quelques signes. Un peu de ressourcement vous fera du bien.



CAPRICORNE

Même si vous avez un horaire contraignant ainsi que de nombreuses responsabilités professionnelles et familiales, prenez le temps de décrocher en rendant visite à de bons amis que vous avez négligés dernièrement.



VERSEAU

Si votre couple a été négligé à cause du travail, vous songerez à entreprendre un beau voyage en amoureux, histoire de renouer et de renforcer vos sentiments mutuels.



POISSON

Les émotions sont à leur paroxysme! En effet, une situation risque de vous émouvoir grandement. Un de vos enfants accomplira un exploit, ses premiers pas par exemple.

À LOUER
5, rue des Gouverneurs (voisin de l'hôpital)
Non-fumeur, pas d'animaux, stationnement.
Édifice tranquille, appartement impeccable

Logement style Bachelor Meublé, chauffé et éclairé. 450 \$ / mois avec bail Disponible le 1^{er} septembre 2015.

Pour information additionnelle et photos, voir www.alliancrealty.nb.ca section **À louer** ou contacter **Hermance au 737-3201**

CAMELOTS DEMANDÉS

Les Distributions F. Levasseur sont à la recherche d'une personne responsable possédant une voiture pour faire la distribution de circulaires à domicile pour la région **EDMUNDSTON**.

Veillez vous rendre sur place au 426, boulevard de l'Acadie Edmundston, N.-B. E3V 3K5 ou demandez Jocelyne au **(506) 739-6012**.



718003-15

Tim Hortons

**TIM HORTONS EST
À LA RECHERCHE DE**

• SERVEUR (EUSE) • PÂTISSIER (IÈRE)

OFFRES D'EMPLOI (PERMANENT TEMPS PLEIN)

Nous vous offrons :

- Uniforme gratuit et formation payée
- Trois équipes de travail disponibles : 7 h à 15 h , 15 h à 23 h, 23 h à 7 h
- Temps plein de 32 à 40 heures par semaine
- Rabais disponibles sur repas
- **Excellents avantages sociaux, tels que :**
 - Assurance-maladie
 - Lunettes
 - Médicaments
 - Plan dentaire
 - Assurance-voyage
 - Assurance-vie
- Évaluation après 3 mois et un an
- Place pour avancement à un niveau de gérance
- Bonne atmosphère et esprit d'équipe

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.
Postulez aujourd'hui même à l'un des endroits suivants :

- 155, rue Victoria
- 262, rue Principale, Saint-Jacques
- 684, rue Victoria, Boucher-Office
- 100, Grey Rock Road

715013-15



MapleLodge
FARMS LTD.

Nadeau Ferme Avicole Ltée
nadeau Poultry Farm Ltd.

2222, rue Commerciale Tél.: (506) 992-2192
Saint-François, N.B. Fax: (506) 992-3660
E7A 1B6

**EMPLOI TEMPS PLEIN DISPONIBLE DANS
NOTRE USINE NADEAU FERME AVICOLE LTÉE.**

Est à la recherche de personne pour :

L'EMBALLAGE DU PRODUIT

Poste permanent du lundi au vendredi 32 à 40 heures par semaine.

Taux horaire à partir de 12,92 \$ pouvant aller jusqu'à 15.19 \$.

Nadeau offre d'excellents avantages sociaux tels que :
Assurance-maladie Plan dentaire Lunettes Assurance-voyage
Médicaments Assurance Vie Fond de Pension

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante
Nadeau Ferme Avicole Ltée.
2222, rue Commerciale
Saint-François, N.B.
E7A 1B6

À l'attention de Lise N. Ouellette

Par courriel : lise.ouellette@nadeaupoultry.com

Par téléphone : (506) 992-2192

712036-15

— Offre d'emploi —



Occasion d'affaires

Le Club VTT du Nord-Ouest Inc. est à la recherche d'un traiteur pour la cantine du club pour l'hiver 2015-2016. Les personnes intéressées sont demandées de communiquer avec Réal au 506-735-3178.

835GC24-15

OFFRES D'EMPLOI



Toyota F. McClure & Sons Ltd.

3 FULL TIME POSITION AVAILABLE

AUTOMOTIVE TECHNICIAN

We are looking for a highly skilled and advanced **automotive technician** to add to our team.

- Must be committed to 100% customer satisfaction.
- Must be a team player.
- Highly skilled and able to perform diagnostics.
- Able to run up-to-date diagnostics equipment.
- Must have some computer skills used during diagnostics and corporate library searching.
- Able to diagnose all aspects of automotive repairs including but not limited to electrical & major mechanical repairs, A/C repairs, wheel alignments, etc...
- Willing to undergo and maintain corporate training and ongoing courses.

BODY SHOP APPRENTICE

- No licence necessary
- Experience in body shop is an asset
- Full time
- Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.

SERVICE ADVISOR

- Full time position
- Handle all service customer inquiries.
- Handle incoming phone calls & emails.
- Write repair orders & create invoices
- Warranty claim administration.
- Automotive service experience an asset.

Salary is competitive will vary depending on qualifications.
To apply, please forward an updated resume as follows :
Email: mclclurep@nbnet.nb.ca
Mail: 55, Ouellette street, Grand Falls E3Z 0A6
Fax: 506-473-6140

In Person : Drop off at reception addressed « Technician Application »

3 POSTES TEMPS PLEIN DISPONIBLES

TECHNICIEN AUTOMOBILE

Nous sommes à la recherche d'un **technicien automobile certifié** et habile pour joindre notre équipe

- Vous devez vous engager à 100% pour la satisfaction du client.
- Vous devez aimer travailler en équipe.
- Être habile et pouvoir faire des diagnostics.
- Être capable de travailler avec des équipements de nouvelle technologie.
- Avoir des connaissances de l'informatique et faire des recherches de diagnostics.
- Être capable de faire des diagnostics de tous les aspects de l'automobile, incluant les problèmes électriques et réparations majeures, réparation de l'air climatisé, alignement et plus.
- Vouloir suivre les nouvelles formations et les nouveaux cours sur le produit.

APPRENTI DÉBOSSSEUR

- Aucune licence nécessaire
- Expérience en débosselage serait un atout.
- Temps plein
- Lundi au vendredi 8 h à 17 h.

AVISEUR TECHNIQUE

- Poste à temps plein
- Traiter les demandes de service des clients.
- Gérer les appels téléphoniques et courriels entrants.
- Rédiger des ordonnances de réparation et créer des factures
- Préparer les réclamations de garantie
- Expérience dans le domaine automobile serait un atout

Nous offrons un salaire compétitif selon les qualifications.
Pour postuler, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à :
Courriel: mclclurep@nbnet.nb.ca
Poste: 55, rue Ouellette, Grand-Sault, E3Z 0A6
Fax: 506 473-6140

En personne : Laisser à la réception, identifié : « Application pour technicien automobile ».

715036-15

Du nouveau à la 9^e édition d'Edmundston en musique

EDMUNDSTON - L'invitation est officiellement lancée pour la 9^e présentation de l'activité Edmundston en musique qui se déroulera du 5 au 7 novembre. Au menu pour cette édition, une nouvelle activité qui devrait mettre à profit le talent des musiciens et un invité de marque.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Le nouveau maestro pour cette 9^e édition est l'artiste André Picard. Celui-ci s'est d'ailleurs dit choyé d'avoir été choisi, tout en mentionnant qu'il a toujours eu le désir de s'impliquer au sein des événements musicaux de la région.

« Je participe activement à l'activité depuis ses débuts, en plus des autres événements du genre qui ont défilé dans le coin au fil des années. Je dois dire que j'ai beaucoup appris à travers Edmundston en musique, autant avec des musiciens locaux qu'avec des invités de l'extérieur. »

MICHEL CUSSON

Le maestro en a d'ailleurs profité pour parler de l'une des têtes d'affiche de cette 9^e édition, le guitariste de renommée mondiale Michel Cusson, qui sera de retour après avoir participé il y a deux ans. Selon ceux avec qui il a discuté lors de son premier séjour dans la région, il a toujours désiré prendre part de nouveau à l'activité.

« Michel Cusson est un artiste de renommée internationale qui fait beaucoup de musiques de films et qui a fait le tour du monde, alors ça vaut la peine d'en parler », a indiqué M. Picard.

Avant de composer régulièrement de la musique au cinéma, l'artiste était membre du groupe de jazz UZEB, qui a remporté plusieurs Prix Félix.

M. Cusson offrira d'ailleurs un spectacle, le 5 novembre, au Centre des arts d'Edmundston, pour lancer le week-end d'activités. En plus de son spectacle en solo, il sera sur place les 6 et 7 novembre pour travailler et performer avec les guitaristes qui prendront part au Sommet de la guitare du samedi 7 novembre.

JOINT UN GROUPE

Par ailleurs, une nouvelle activité sera à l'affiche lors du 9^e Edmundston en musique et saura mettre à profit le talent d'artistes qui évoluent souvent dans l'ombre. En effet, la soirée JUG/JAB (Joint un groupe/Join A Band) sera organisée afin de permettre aux musiciens en herbe qui jouent souvent dans leur sous-sol ou dans leur garage de vivre une expérience professionnelle sur scène avec des artistes locaux qu'ils sont habitués de voir.

« Notre objectif est de retourner aux sources pour apporter des musiciens de chez nous sur scène pour qu'ils puissent performer devant des spectateurs. Il y a beaucoup de bons musiciens à Edmundston, mais le problème est que l'on ne se connaît pas tous », a expliqué l'un des organisateurs de la soirée,

Éric Toussaint.

Pour participer, les gens s'inscrivent via les différentes plateformes Web de la Ville d'Edmundston dès aujourd'hui et jusqu'au dimanche 13 septembre. Ensuite, les inscriptions seront divisées par catégorie (voix, guitare, etc.). Une pige au hasard permettra d'assigner les différents participants à un groupe chapeauté par deux « coachs » qui incluent le Maestro André Picard, le guitariste classique

Bruno Jacques Pelletier, l'auteur-compositeur-interprète Michael Sullivan et le médecin-musicien François Soucie.

Le formulaire d'inscription en ligne pour les participants à la soirée JUG/JAB est disponible sur la page Facebook de la Ville.

Notons que la programmation complète d'Edmundston en musique sera disponible en octobre. L'événement aura lieu au Palais des congrès.

OFFRE D'EMPLOI

Décocentre Levasseur, une entreprise locale, bien établie dans la région depuis plus de 70 ans, spécialisée dans les domaines de meubles, électroménagers et électronique, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste suivant :

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES ÉLECTRONIQUES

Description du poste :

- Aimer travailler avec le public et avoir de l'entregent
- Avec expérience antérieure dans la vente un atout
- Disponible
- Bien organisée
- Honnête
- Avoir des connaissances en informatique et électronique un atout
- Être capable de faire l'installation un atout.
- Poste de 40 heures par semaine

Nous vous offrons :

- Un salaire selon l'expérience
- REER
- Une formation adéquate
- Assurance groupe

Veillez vous présenter, C.V. en main chez :

Décocentre Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704



André Picard, maestro et Éric Toussaint, membre du comité organisateur. PHOTO : BOBBY THERRIEN



L'AVENIR NOUS RASSEMBLE

AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMUNDSTON

CAMPAGNE FINANCIÈRE MAJEURE

L'Info Week-end est fier de soutenir l'Amphithéâtre communautaire d'Edmundston

Merci à Brigitte et Sylvain Cyr pour leur don de 25 000\$

Dans l'ordre habituel sur la photo : Sylvain et Brigitte Cyr, propriétaires de Best Western Plus Edmundston, Days Inn, restaurant Le Patrimoine et Douceur de nuit; et Françoise Violette, coprésidente de la campagne financière majeure.



Pour plus d'informations : info.amphitheatre@gmail.com • (506) 739-4637 • www.lavenirnousrassemble.ca

Mario Jean de passage dans la région

NORD-OUEST – Le populaire humoriste Mario Jean visitera la région. Il sera à la Salle Léo-

Poulin de la CDJ le 15 septembre à 20 h et au Théâtre Fatima de Kedgwick le 17 septembre à

compter de 19 h 30. Lancé au printemps 2014, ce cinquième spectacle, « Moi Mario » aborde une

SUITE À LA PAGE 23

Nécrologie

828GC36-15

PELLETIER, MARCEL J.

À sa résidence, le 2 septembre 2015, à l'âge de 59 ans et 7 mois, est décédé M. Marcel J. Pelletier, domicilié à Ste-Anne, ami de Mme Joanne Thériault.
Résidence funéraire Bellavance

SEUR IRÈNE BOUCHER

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 31 août 2015, est décédée Soeur Irène Boucher, des Religieuses Hospitalières de St-Joseph de Saint-Basile. Elle était âgée de 80 ans et 4 mois. Née à Saint-François,

elle était fille de feu Cyrille Boucher et de feu Vitaline Dionne.

PRIÈRES

Prière infaillible à la Vierge Marie - Fleur toute belle du

Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô Sainte-Marie, mère

de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (trois fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (trois fois). Faites cette prière trois jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. (L.F.)



Messe anniversaire

Parents et amis sont invités à une messe anniversaire qui sera célébrée le dimanche 13 septembre 2015 à 10 heures, en l'église de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, pour le repos de l'âme de feu **Blanche Albert**.



Déjà un an que tu nous as quittés. Pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Pour nous autres, tu seras toujours là. Continue de veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

On t'aime beaucoup Maman.
Recommandée par la famille



904536-15

Avis de décès

Amy Thibodeau



À Ste-Anne de Madawaska, le 30 août 2015, à l'âge de 17 ans et 10 mois, est décédée accidentellement, Amy Thibodeau, domiciliée à Edmundston, fille de Mme Tina Thibodeau (Joe Martin) et de M. Daniel Bouchard (Diane Nadeau).

Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son frère Yannick Ringuette de Rivière-Verte, ses grands-parents : M. Rino Thibodeau de St-Basile, Mme Jacqueline W. Martin de Ste-Anne, Mme Lilianne Martin de St-Basile, son oncle M. Simon Thibodeau d'Edmundston, ses oncles, tantes, cousins, cousines ainsi que plusieurs ami(e)s.

Ses funérailles ont eu lieu le jeudi 3 septembre 2015 en l'église de St-Basile avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jean-François Pelletier, assisté du Père Alfred Ouellette. L'urne a été portée Joanne (Joe) Martin, la photo par Tina Thibodeau, les fleurs par Gabriel Levasseur et le casque de motocross par Miguel Girard. Les signets ont été distribués par Miguel Girard, Samuel Pelletier, Cédric Martin et Gabriel Levasseur. La quête a été effectuée par Daniel Thibodeau, David Landry et Steve Worthman. La lecture a été effectuée par Alexa McLaughlin, les prières universelles par Brielle Lang et l'hommage par Yannick Ringuette.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Société de l'Alzheimer ou à une association de votre choix.

La direction des funérailles a été confiée par la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

827GC36-15
BELLAVANCE 153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Avis de décès

Richard Ouellet



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 26 août 2015, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Richard Ouellet, domicilié à St-Jacques, époux de Mme Lorraine Pelletier, fils de feu M. Raoul Ouellet et de feu Mme Aurore Ouellet.

Outre son épouse, il laisse dans la peine, mais également avec de merveilleux souvenirs, sa fille Julie D'Amours (Pierre) de Rivière-Verte, son fils Bertin Ouellet de St-Jean N.-B., sa petite-fille Stella D'Amours ainsi que ses frères et sa sœur : Clermont (Solange) de St-Joseph, Jean-Marie (Anne) d'Alberta, Gaëtan de St-Joseph, Louise Pelletier (Adrien) de St-Jacques et Joël (Suzanne St-Laurent) de St-Joseph.

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 31 août 2015 en l'église de St-Jacques avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Claude Côté. L'urne a été portée par son fils Bertin, la photo par Pierre D'Amours, les fleurs par Stella D'Amours et Louise Pelletier et la guitare par Adrien Pelletier. Les signets ont été distribués par les facteurs Bernard Picard, Jean-Guy Bérubé et Yan Cassie. La lecture a été effectuée par Donald D'Amours et les prières universelles par Fanny Ouellet et Samuel Pelletier.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à une association de votre choix.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

816GC36-15
BELLAVANCE 153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Avis de décès

Morel Michaud



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 28 août 2015, à l'âge de 86 ans et 6 mois, est décédé M. Morel Michaud, domicilié à Clair, époux de Mme Georgette Pelletier, fils de feu M. Denis Michaud et feu Mme Eva Dugas.

Outre son épouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs ses filles : Ginette Levesque (Richard) d'Edmundston, Lise Desjardins (James Bouchard) de Clair, Linda Cyr (Jean-Marc) d'Edmundston et Chantal Bossé (Jacques) de St-François; ses petits-enfants : Denis, Sylvie, Mitchell, Valérie, Sylvain, Paul et Geneviève; ses arrière-petits-enfants : Joëlle, Jasmine, Daphné, Jérémy, Sophie, Mason et ses sœurs : Sr Jacqueline Michaud de Rimouski et Lisette Michaud d'Edmundston. Il repose maintenant auprès de ses parents ainsi que de ses frères et sœurs : Marc, Roland, Léonide, Jacques, Lucienne, Jeannine et Aldéa.

Ses funérailles ont eu lieu le mardi 1^{er} septembre 2015 en l'église de Clair avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jacques Thériault. Les porteurs étaient Denis Levesque, Jocelyn Levesque, Sylvain Cyr, Mitchell Desjardins, Jonathan Desrosiers et Marc Babineau. Les signets ont été distribués par Anne Desjardins et Denis Levesque et la quête effectuée par Sylvain Cyr et Mitchell Desjardins. La lecture a été faite par Geneviève Desrosiers et les prières universelles par Sylvie Babineau et Valérie Bouchard. Le drapeau Chevalier de Colomb 3^e degré était porté par Alain Cloutier, le coussin Chevalier de Colomb 4^e degré par Donat Veilleux et la plaque Chevalier de Colomb 4^e degré par Edwin Bossé.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour l'église de Clair.

M. Michaud était membre des Chevaliers de Colomb 3^e degré Conseil # 3764 et 4^e degré Assemblée Mgr Lionel Daigle de Clair.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

819GC36-15
BELLAVANCE 153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Messe anniversaire

Déjà une année de passée...



Aujourd'hui nous ramène à un moment difficile, celui de ton départ. Il y a un an déjà que tu es partie pour un monde meilleur. Dieu te voyait épuisé et t'a ouvert les portes du ciel, même si tu ne voulais pas nous quitter; même si nous t'aimions beaucoup, nous ne pouvions te retenir davantage. Ce fut pour toi la fin de la souffrance et pour nous le début d'une grande solitude. Nous n'oublierons jamais ton courage devant cette maladie. Tu es partie sans jamais te plaindre.

Nous t'aimerons toujours chère maman, mère. Veille sur nous, comme tu l'as toujours fait.

Parents et amis sont invités à une messe anniversaire qui sera célébrée le samedi 12 septembre 2015 à 16 h, en l'église de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs d'Edmundston, pour le repos de l'âme de feu **Agnès Fournier Ouellette**.

Recommandée par la famille

904536-15

Remerciements



Mme Gaëtane Carrier et sa famille désirent remercier très sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui sont venus partager notre peine lors du décès de mon cher époux **Rino Carrier**, survenu le 30 juillet 2015.

Nous avons été très touchés par toute votre générosité soit en dons pour différentes fondations, nombreux témoignages, cartes de sympathie et arrangement floraux, visite au Salon funéraire et assistance aux funérailles. Merci au Dr Josée Martin et Éric Levasseur pour leur délicatesse ainsi qu'au personnel en médecine 2 de l'Hôpital régional d'Edmundston pour leur compassion et dévouement.

Un merci spécial à la Résidence funéraire Bellavance pour l'accueil chaleureux et un service professionnel.

Soyez assurés de notre profonde reconnaissance et que le souvenir de « Dad » restera gravé à jamais dans nos cœurs! Au revoir!

Son épouse Gaëtane
Enfants : André (Louise), Pierre (Micheline)
Petits-enfants : Sulie, Dax, Séverine, Jasmine et Phoenix
Ses sœurs : Colette et Huguette

902536-15

Merci...



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathies et de réconfort lors du décès de **Madame Claudette Carpentier Thériault**, survenu le 25 août 2015,

la famille désire remercier tous les parents et amis qui ont partagé leur peine. Sa longue maladie aurait dû nous préparer à son départ, mais comment se préparer à la perte d'un être cher? Le fait que ses souffrances sont terminées nous aide à mieux supporter son absence.

Les familles désirent remercier sincèrement le Père Laurent Nadeau pour ses visites à l'hôpital, l'équipe de l'extra-mural ainsi que de l'équipe médicale et des soins palliatifs de l'Hôpital régional d'Edmundston, le Père Jean-François Pelletier pour la cérémonie, le porteur, les lectrices et le service d'entraide pour le goûter après les funérailles.

Merci à toutes les personnes concernées pour les offrandes de messes, cartes de sympathie, visites, fleurs, assistance aux funérailles, nourriture à la maison et pour tout autre service rendu.

Un merci également à la Résidence funéraire Bellavance pour leur service professionnel et chaleureux.

Encore une fois, merci.
La famille Thériault



903536-15

Sincères remerciements



Nos plus sincères remerciements à tous ceux et celles qui nous ont apporté du réconfort et du soutien lors du décès de notre cher époux, frère, père et grand-papa, **Donald (Newfie) Levesque**, survenu le 8 juillet 2015. Vos prières, fleurs, dons, offrandes de messes, messages de sympathie, cartes de condoléances, les porteurs, nourriture apportée à la maison et présences aux funérailles ont été grandement appréciés.

Un grand merci au Salon funéraire Guy O'Regan et son équipe, au Père Picard, à la chorale ainsi qu'aux bénévoles du goûter-rencontre.

Son épouse, Rollande et la famille

601GC36-15



SUITE DE LA PAGE 22

multitude de sujet et tabous collectifs.

« J'ai un numéro sur ce qu'il ne faut pas dire aux gens...et un autre sur ce qu'il faut nous dire à nous-mêmes. Ce n'est pas la même chose. En fait, je me regarde dans le miroir et je me parle en pleine face. Je touche aussi à la politique, un essentiel dans mes spectacles », a écrit Mario Jean sur son site.

Originaire de Chicoutimi, il entame sa carrière au début des années 90. Son personnage de Ti-Guy Beaudoin séduit d'emblée. Ses textes au contenu social et politique font rire autant que réfléchir. Son intelligence et sa perspicacité lui valent d'être reconnu rapidement par ses pairs autant que par la critique et le public. Dès ses débuts sur scène en 1995 avec son premier

spectacle solo, Mario surprend par son humour jamais gratuit, toujours pertinent.

Son deuxième spectacle lancé en 1999 confirme sa grande popularité. Confirmé Spectacle d'humour le plus populaire et Meilleur spectacle d'humour stand-up/monologue de l'année au Gala Les Olivier édition 2000, il poursuit sa tournée qui le conduit partout au Québec. Ses talents d'acteur dramatique et comique lui valent plusieurs rôles tant au cinéma qu'à la télévision : Au nom du père et du fils, À l'ombre de l'épervier, Histoires de filles, La Vie rêvée de Mario Jean, Nos Étés, Monica la Mitraïlle, Maurice Richard et bien d'autres. Son troisième spectacle solo intitulé « Simplement... Mario Jean » est lancé en 2003. Le succès est instantané. En plus de remporter trois prix au Gala Les

Olivier édition 2004 dont Spectacle d'humour de l'année, il reçoit également une certification billet double platine (200 000 spectateurs) à l'automne 2004.

Après trois ans d'hibernation, l'arrivée de l'été 2009 marque le début de la tournée de son nouveau spectacle « Gare au gros nounours. » Le 4e spectacle solo de Mario Jean attire plus de 150 000 spectateurs. Cette tournée se conclut à l'hiver 2012 par la captation du spectacle, une diffusion sur Indigo et TVA ainsi qu'un DVD présentement en vente partout.

Parallèlement à sa carrière d'humoriste, Mario Jean explore ses talents de comédien et appuie des causes humanitaires qui lui sont chères. À l'automne 2011, Mario gravit le sommet du Kilimandjaro afin d'amasser des fonds pour

la Fondation Mira : 300 000 \$ auront permis de former 10 chiens-guides.

Quelques billets demeurent disponibles pour les deux spectacles en joignant le Centre des arts de la Petite église et la Société culturelle des Hauts-Plateaux.



MEMO



Avis public

En conformité avec l'article 68 (1) de la Loi sur l'urbanisme, le conseil municipal d'Edmundston a l'intention de considérer l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage no 33R pour les motivations suivantes :

- **Modifier la désignation du terrain NID no 35142702, situé le long de la rue Carrier à Edmundston de «Résidentielle multifamiliale de six logements et moins (R2)» à «Résidentielle multifamiliale de sept logements et plus (R3)». La modification a pour but de rendre la désignation conforme à l'utilisation prévue par le requérant.**
- **Permettre, selon l'article 39 (1) de la Loi sur l'urbanisme, l'implantation sous conditions raisonnables de l'usage «Fabrication de matériaux corrugués composites» sur la propriété NID no 35065812, situé au 11 boulevard Centre-Madawaska, dans le secteur Saint-Basile.**

Les objections ou commentaires au projet d'arrêté, présentés par écrit, seront examinés lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle du conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston, le 15 septembre 2015 à 20 h. Toute personne qui désire défendre ses objections écrites ou s'y opposer pourra le faire à ces temps et lieu.

Les personnes intéressées peuvent consulter le projet d'arrêté ou en obtenir une copie au bureau du Service de développement, au 2e étage de l'hôtel de ville pendant les jours ouvrables, de 8 h 30 à 16 h 30. Les objections écrites doivent être adressées à Me Marc Michaud, secrétaire municipal, 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B. E3V 1T7 avant le 11 septembre 2015, à 13 h.

Rinçage des conduites

Le service des Travaux publics d'Edmundston effectue présentement le rinçage des conduites d'eau, ce qui pourrait brouiller l'eau.

Pour remédier à cette situation, il suffit de laisser couler votre robinet d'eau froide jusqu'à ce que l'eau soit claire et de vérifier avant de faire la lessive ou de cuisiner.

Si le changement de la couleur de l'eau persiste, nous vous prions de communiquer avec nous au 739-2103.

La Ville d'Edmundston vous remercie pour votre compréhension et s'excuse pour tout inconvénient.

Appel d'offres

Numéro	Description	Date d'ouverture	Information
2015-084	Signalisation - Parc industriels <i>*Aucun cautionnement de garanti nécessaire</i>	Le jeudi 17 septembre 2015 14 h	Service de développement 2 ^e étage-Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

Public notice

As required by section 68 (1) of the Community Planning Act, Edmundston City Council will consider the adoption of an amendment to the Zoning By-Law No. 33R for the following amendments:

- **Change the designation of the property PID no. 35142702, located on Carrier Street in Edmundston, from "Multiple Residential zone six dwelling units and less (R2)" to "Multiple Residential zone with more than seven dwelling units (R3)". The intention of the proposed amendment is to recognize the proposed use of the applicant.**
- **Allow, under section 39 (1) of the Community Planning Act, the implementation under reasonable terms and condition of a "Manufacturing of composite corrugated materials" use on the property PID 35065812, located at 11 Centre-Madawaska Blvd., in the Saint-Basile sector.**

Written objections to the proposed amendment will be examined by City Council at its public meeting at Edmundston City Hall on September 15, 2015 at 8 p.m. Any person who wishes to speak for or against the written objections is entitled to be heard during the above mentioned public meeting.

The proposed amendment may be examined by any interested person or a copy may be obtained at the office of the Development Department, on 2nd floor of Edmundston City Hall between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., during working days. Written objections may be sent to Me Marc Michaud, City Clerk, 7, Canada road, Edmundston, N.-B. E3V 1T7 and must be received no later than September 11, 2015 at 1 p.m.

Water pipe flushing

The Edmundston Public Works Department is currently flushing municipal water pipes. This may cause water to be cloudy.

You can remedy the situation by letting cold water run until no more colour is visible. Make sure you check before washing clothes or cooking. Should the cloudiness in your water persist, please call us at 739-2103.

The City of Edmundston thanks you for your patience and understanding.

Tender call

Number	Description	Opening Date	Information
2015-084	Signage - Industrial Parks <i>*Bid bond not required</i>	Thursday, September 17th, 2015 2 p.m.	Development Department 2 nd Floor, City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125



Le Canada aller-retour à la course

EDMUNDSTON – Il s'agit d'un grand défi que tente de relever Edward S. Dostoler (Fast Eddy) en traversant le Canada en courant de Victoria, Colombie-Britannique à Saint John, Terre-Neuve et en revenant à son point de départ. Une randonnée de plus d'un an et de 21 500 kilomètres.

Cette longue randonnée n'a jamais été complétée en journées consécutives. Le jeune homme originaire de l'Alberta et demeurant à Kamloops, Colombie-Britannique, a démarré son périple le 1er mars à Victoria. Edward a traversé Edmundston le mardi 1er septembre en après-midi, six mois après son départ.

« J'ai une moyenne de 60 kilomètres de course par jour en poussant ma poussette pour coureur, un poids d'environ une centaine de livres supplémentaire. J'ai ma tente, mon sac de couchage, ma trousse de besoins personnels, des vêtements, mon portable et d'autres articles essentiels dans ce genre de parcours. Le plus difficile, je pense, c'est la solitude. Toujours se pousser soi-même, toujours seul avec soi-même, ce n'est pas toujours facile pour la motivation », a-t-il confié.

Edward se décrit comme un sprinteur et non un marathonien. Il a dû ajuster son style pour se préparer à ce long périple et démontrer de la résilience face à son défi.

« J'ai fait une préparation technique pendant quelques mois avant le voyage. L'an dernier en septembre, comme finale et pour me tester, j'ai couru et marché sans arrêt pendant 48 heures, soit environ 240 kilomètres. Je savais que ma préparation était sur la bonne voie. Vous savez, vous pouvez traverser le Canada en voiture et voir plein de choses merveilleuses. Moi, je dois travailler parfois très fort pour arriver à destination. Une fois arrivé, je ressens cette grande réalisation. Comme aujourd'hui, traverser du Québec au Nouveau-Brunswick a été un moment magique », a-t-il indiqué.

Le coureur traversera 10 provinces au cours de son long périple pour amasser des fonds pour la Fondation du cancer du sein et la maladie d'Alzheimer. L'argent versé par des donateurs d'une province demeurera dans cette province pour combattre ces deux maladies. Le jeune coureur vise un objectif de 800 000 \$ pour le pays.

« J'essaie de contribuer à ces deux causes et aussi conscientiser la population aux dangers de ces deux maladies. La population est vieillissante et malheureusement, les chercheurs prévoient une augmentation de cas à travers le Canada. C'est pourquoi il est important de supporter la recherche pour aider les



Le coureur Edward Dostoler (Fast Eddy) a traversé la municipalité d'Edmundston le 1er septembre en route vers Saint John, Terre-Neuve. PHOTO : DANIEL GOULET

cas d'aujourd'hui et aussi les cas futurs. Je veux aussi démontrer qu'on peut atteindre des objectifs à peine imaginables en se donnant complètement à notre projet », a-t-il témoigné en s'éloignant vers sa lointaine destination.

Edward Dostoler est prêt à rencontrer les gens, participer à des événements et autres activités pour l'aider à atteindre ses objectifs. Les personnes souhaitant encourager Fast Eddy peuvent émettre un don ou suivre sa progression au www.fasteddycanada.com.

CSN G&M COLLISION CENTER

LE PLUS GRAND CENTRE DE COLLISION DE LA RÉGION !

VOUS AVEZ EU UN ACCIDENT ?

Contactez-nous en premier et on s'occupe du reste.

- Nous pouvons égaler la plupart des estimés écrits des autres centres.
- Réparation garantie à vie.
- Le seul numéro à composer de votre part à la suite d'un accident.
- On s'occupe du remorquage de votre voiture accidentée et de la location de voiture.
- Atelier préféré de toutes les compagnies d'assurance.
- Installation de peinture cuite, redressement de châssis et remplacement de pare-brise.
- Installateur autorisé.

Estimé mobile disponible.

CSN G&M COLLISION CENTER

605 rue Victoria, Edmundston NB E3V 3M8 • 506-735-3331

collisioncenter@gmchev.com

Jason Beaupré
Gérant du centre de collision

Gaston Dubé

Gilles Morin

Frédéric Plourde

Reno Cyr

Philippe Paulin

consultez nos archives en ligne

infoweekend.ca

INVITATION

pour la communauté scolaire de Sainte-Anne-de-Madawaska

Le Conseil d'éducation du District scolaire francophone du Nord-Ouest vous invite à participer à la première **consultation publique** dans le cadre de l'**étude de viabilité de l'école Régionale Sainte-Anne**. Cette rencontre se tiendra en deux parties, l'une pour les parents des élèves de l'école et l'autre pour la communauté en général.

- La rencontre **pour les parents** aura lieu **le mercredi 16 septembre, à l'école Régionale Sainte-Anne, à 18 h 30.**
- La rencontre **pour la communauté** aura lieu **le jeudi 17 septembre, à l'école Régionale Sainte-Anne, à 18 h 30.**

Votre opinion compte. Nous voulons vous entendre!

Au plaisir de vous y accueillir,

Votre Conseil d'éducation

District scolaire francophone
du Nord-Ouest

Pour plus d'informations, téléphonez au bureau du district, au 737-4567.

Pour informations
418-853-2778
www.ville.degelis.qc.ca
www.clubquadtranstemis.com

Merci à nos généreux partenaires



C.A. SPORTS INC.
 St-Antoine
 1-418-862-0707



418-853-2521



Garage André L'Italien
 418-853-2344



Tél. : 418-853-2800

Épicerie Alain Morneau
Dégelis
 418-853-2260



9207-6991 Québec Inc.
 418-853-3352



418 853 3611



418 853 3022

EXCAVATION ÉMILIE OUELLET
 418-853-3302



FESTI QUAD
DÉGELIS

11 au 13 septembre 2015

Samedi et dimanche, l'équipe du FestiQuad vous invite à circuler dans les rues de Dégelis en VTT **ENTRE 8H et 18H**



Il serait dommage que vous ne puissiez participer aux activités du FestiQuad suite à une infraction à la loi des véhicules hors route. Aucun VTT modifié ne sera toléré dans les rues de la ville.

À noter qu'après 18h, vous ne pourrez plus circuler dans les rues. Des patrouilleurs seront sur place.



Vendredi 11 septembre

5 à 7 pizza
au Centre communautaire
 Soirée d'ouverture avec pizza à prix populaire et service de bar.



SAMEDI

Démonstration de voitures téléguidées lors des entractes sur le circuit de Motocross



Garage André L'Italien
 418 853-2344

GARAGE GHISLAIN
ST-PIERRE
 418 853-2310



Breton Photo

Samedi 12 septembre

Randonnée pour les côtes à côtes

80 km avec traverse du lac Témiscouata

8 h 30 Inscription 15 \$
 incluant la traversée
 Dîner à prix populaire au Camp 17

9 h 30 Départ de l'aréna
 Responsable :
 Denis Lavoie, 418-853-2263
 Carl Chouinard, 418-853-5086



Randonnée pittoresque

de 100 km avec traverse du lac Témiscouata

8 h 30 Inscription 15 \$
 incluant la traversée
 Dîner à prix populaire du Camp 17

9 h 30 Départ de l'aréna
 Responsable : Pierre Morin,
 418-853-5694

11 h Qualification **ARÉNA CROSS**

16 h Parade dans les rues de la ville
 Départ Centre communautaire Dégelis

19 h **ARÉNA CROSS**

Centre communautaire Dégelis (intérieur)
Prévente : 20 \$ par personne
À l'entrée : 25 \$ par personne



Dimanche 13 septembre

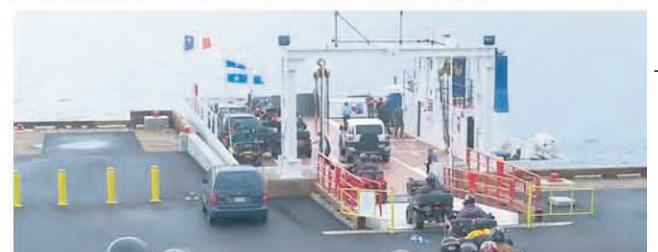
Randonnée brunch au Camp Baseley de 50 km et 100 km

Randonnée de 50 km direction Camp Baseley retour via le Camp 17

Randonnée de 100 km direction Camp Baseley avec traverse du lac Témiscouata retour par Notre-Dame-du-Lac (coût de la traversée assumée par les quadistes)

8 h Inscription 15 \$ par personne incluant le brunch

9 h Départ de l'aréna
 Responsable : Denis Lavoie,
 418-853-2263
 Pierre Morin, 418-853-5694



15-96966

Plus de 250 participants au 40^e demi-marathon de Saint-François

SAINT-FRANÇOIS-DE-MADAWASKA - Le 40^e anniversaire du demi-marathon de Saint-François a été souligné en grand alors que plus de 250 personnes ont pris part à la course.



● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Il s'agit donc d'un record de participation pour l'événement qui ne cesse de gagner en popularité, surtout avec l'ajout de deux autres catégories : le 8 km marche et le 1 km course.

« Le 40^e demi-marathon s'est déroulé au-delà de nos espérances », a indiqué la directrice de la course, Gaétane Duval. Nous avons eu des coureurs de partout dans la province et de l'extérieur et une catégorie comme le 1 km a permis à plusieurs petites familles avec de jeunes enfants de prendre part à cet événement. C'est une réussite. »

Un nouveau champion et une nouvelle championne ont d'ailleurs été couronnés lors de ce 40^e demi-marathon. Chez les hommes, l'athlète de la région Greg Sawyer est finalement monté sur la première marche du podium après avoir flirté avec celle-ci lors des dernières années. Il a réa-

lisé un chrono de 1:16:35 sec.

Du côté des dames, Anna Battiatà, de Fort Kent (Maine), a terminé au premier rang avec un temps de 1:30:50 sec. Elle a devancé une coureuse de la région, Louise Connelly qui a pris la deuxième position avec un chrono de 1:46:18 sec.

Les deux vainqueurs de la dernière édition ont donc succédé à Paul Gallant et Aline Goguen qui avaient remporté la course l'an dernier.

Notons que les records de piste n'ont pas été fracassés. Chez les hommes, le record date de 1988 et appartient à Scott Hare (1:09:17 sec.). Chez les femmes, le record de Patty Blanchard (1:18:38 sec.) tient depuis 1987.



Sur cette page, les deux gagnants du marathon, Greg Sawyer et Anna Battiatà.

Garage Danny Beaulieu champion

SAINT-JACQUES - La formation Garage Danny Beaulieu est l'équipe championne de la saison 2015 dans la Ligue de balle-molle mixte

Enseignes Pattison de Saint-Jacques. Le 1^{er} septembre, elle a remporté le duel décisif contre FBM Auto Sales (13v, 5d) au compte

de 12 à 11. Elle termine première au classement avec un dossier de 14 victoires et quatre défaites.

Marquis, Marc Nadeau, Bruno Duguay, Wayne McCormick, Steve Landry, Sylvain Guignard et Denis Thibeault. Absents: Tommy Desjardins et Julie Landry.

On retrouve à l'avant de Suzanne Vokey, Thérèse Thériault, Michel Bonenfant, Annick Grant et Sébastien Cyr; à l'arrière: Yannick

Ce sont plus de 140 joueurs qui évoluent dans les 10 équipes de la ligue.

Les poupons

C'est au cours de la semaine du **21 août 2015** que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

<p>TYSON Né le 21 août 2015, il est le fils d'Annie Charest et Terry Caron de Saint-François.</p> <p>ÉLENIE Née le 26 août 2015, elle est la fille de Vicki Cyr et Simon Nadeau de Saint-Jacques.</p> <p>MAXIM Né le 27 août 2015, il est le fils</p>	<p>de Jacinthe Godin et Joshua Dubé d'Edmundston.</p> <p>KARELLE Née le 28 août 2015, elle est la fille de Vicky Laforge et Marc Cyr de Drummond.</p> <p>JOLYK CAMILLE MONA Née le 10 août 2015, elle est la fille de Tonia Roussel et Timmy Therrien d'Edmundston.</p>
--	---

Turgeon & associés
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333
www.turgeonsassocies.com

Nous représentons plus de 25 compagnies!

ASSURANCES :
vie • invalidité • collective • hypothécaire

PLACEMENTS :
non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)

Jeannot Turgeon



Charles Desroches Directeur général	Marie-Cristine Levesque Directrice commerciale	Marco Lemieux Directeur des ventes	Stéphane Aubut Conseiller aux ventes	Brian Clavette Conseiller aux ventes	Caroline Levesque Conseillère aux ventes

454, rue Victoria, Edmundston
(506) 353-AUTO (2886)

Votre concessionnaire #1 en Atlantique

EDMUNDSTONKIA.com anniversaire

PARTEZ GAGNANT AVEC UN DE NOS VÉHICULES PRIMÉS OFFERTS À PRIX DE CÉLÉBRATION

À PARTIR DE

0%
JUSQU'À
84
MOIS

OU

JUSQU'À
7 000 \$

FINANCEMENT

DE RABAIS

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS*

★ PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE ★

KIA

À VOTRE TOUR

DE CÉLÉBRER!



« AU PREMIER RANG DES VÉHICULES UTILITAIRES COMPACTS
POUR LA QUALITÉ INITIALE AUX É.-U. »



« SORENTO 2015, AU PREMIER RANG DES VUS INTERMÉDIAIRES
POUR LA QUALITÉ INITIALE AUX É.-U. »



SORENTO, SOUL

MEILLEURE VALEUR RÉSIDUELLE
DANS SA CATÉGORIE



PRIX VALEURS
RÉSIDUELLES
SOUL

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

2015 IIHS TOP SAFETY PICK

SORENTO, OPTIMA, SEDONA, SOUL

Clef d'or « Meilleure de sa catégorie »
L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE **2015**
RIO, FORTE, RONDO

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES



5-Star Safety Ratings
More Stars. Safer Cars.

OPTIMA, SPORTAGE TI, SOUL,
FORTE, SEDONA, SORENTO



iF PRIX DE DESIGN - SORENTO

SOUL 1,6 L LX BM 2015

Modèle SX Luxe illustré†

C'EST COMME PAYER
L'ÉQUIVALENT DE

33 \$

PAR
SEMAINE^o

LOUEZ À
PARTIR DE **143** \$^o PAR MOIS

0 \$ ACOMPTE **0** % POUR
60 MOIS^o

LE TOUT NOUVEAU
SORENTO 2,4 L
LX 2016

Modèle SX Turbo TI illustré†

C'EST COMME PAYER
L'ÉQUIVALENT DE

62 \$

PAR
SEMAINE^o

LOUEZ À
PARTIR DE **267** \$^o PAR MOIS

1 800 \$ ACOMPTE **1,9** % POUR
60 MOIS^o



RIO 2015

Modèle SX avec Navigateur illustré†

JUSQU'À **4 000** \$* DE RABAIS



OPTIMA LX BA 2015

Modèle SX Turbo illustré†

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
19 795 \$*

INCLUANT
5 000 \$*
DE RABAIS EN ARGENT

OFFRES AVANTAGEUSES
SUR NOS DERNIERS 2015

KIA

Le pouvoir de surprendre

5
ans de garantie*

VOUS ÊTES BIEN COUVERT

*Garantie complète sans souci
de 5 ans/100 000 km



Les concessionnaires **Kia** de
l'Atlantique, **des gens comme
vous, qui aiment conduire.**

Plus d'infos sur kia.ca

Ces offres sont accessibles, sur approbation de crédit, à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2015/2016 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1^{er} au 30 septembre 2015. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Tous les prix excluent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 715 \$, la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable), les frais de permis, les assurances, l'immatriculation, les taxes applicables, le plein d'essence (jusqu'à 100 \$), les frais d'administration du concessionnaire variables et l'acompte (lorsque applicable ou autrement spécifié) sont en sus. D'autres options à la location et au financement disponibles. *Le financement à l'achat de 0 % jusqu'à 84 mois ou jusqu'à 7 000 \$ de rabais est disponible à tout particulier, sur approbation du crédit, sur les modèles 2015 neufs sélectionnés. Les rabais seront déduits du prix d'achat/location convenu avant taxes. Le rabais maximal de 7 000 \$ s'applique seulement sur le modèle Optima Hybride LX (OP74AF) 2015. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemple de financement : basé sur le modèle Forte LX BM [F0541F] 2015 neuf à un prix d'achat de 15 995 \$. Financement de 0 % pour 84 mois correspondant à des paiements mensuels de 155 \$ avec un acompte de 0 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement mensuel requis à la livraison. Incluant également un rabais en argent de 3 000 \$. Excluant les frais de permis, l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables. *Achat au comptant : Offre basée sur le modèle Rio LX+ BA (R0743F) 2015/Optima LX BA (OP742F) 2015/Optima Hybride LX (OP74AF) 2015 neuf à un prix d'achat de 12 995 \$/19 795 \$/23 095 \$ incluant un rabais de 4 000 \$/5 000 \$/7 000 \$ incluant un rabais en argent de 6 000 \$ et l'Eco-Crédit de 1 000 \$. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Excluant les frais de permis, l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables. Les rabais en argent varient selon le modèle et la version choisis et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. Exemples applicables à la location : Offres disponibles à tout particulier, sur approbation du crédit sur le modèle Soul 1.6L LX BM (S0551F) 2015/Sorento 2.4 LX (SR75AG) 2016 neuf à un prix de vente de 16 995 \$/27 495 \$ est basée sur 60 paiements mensuels de 143 \$/267 \$. Location 60 mois au taux de 0 %/1,9 % avec un acompte de 0 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement exigibles à la livraison. L'obligation totale de la location est de 8 576 \$/16 024 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 7 648 \$/10 723 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel (autres options disponibles). **Les paiements à la location doivent être effectués au mois ou aux deux semaines et ne peuvent être effectués à la semaine. Les paiements à la semaine figurent dans l'annonce à des fins publicitaires. Le prix d'achat des modèles illustrés Soul SX Luxe (S0758F) 2015/Optima SX Turbo BA (OP748F) 2015/Rio4 SX avec navigateur (R0749F) 2015/Sorento SX Turbo TI (SR751G) 2016 neufs est de 27 295 \$/34 895 \$/22 395 \$/42 095 \$. Le Kia Sorento/Kia Soul a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les VUS intermédiaires/véhicules utilitaires compacts dans le cadre de l'étude américaine 2015 de J.D. Power sur la qualité initiale** avec droits de propriété. L'étude se base sur les réponses de 84 367 propriétaires américains de véhicules neufs, 244 modèles faisant partie du sondage, et reflètent l'opinion des personnes concernées après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires de véhicules sondés de février à mai 2015. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez jdpower.com. Les Rio, Forte et Rondo 2015 ont reçu la mention Clef d'Or « Meilleure de sa catégorie » par l'Annuel de l'Automobile 2015. Visitez www.annuelauto.com pour tous les détails. Les modèles Sorento 2016/Optima 2015/Sedona 2015/Soul 2015 ont reçu le prix « Meilleur choix sécurité » 2015 de la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) des É.-U. pour les années-modèles 2016/2015/2015/2015. Modèles américains testés. Visitez www.iihs.org pour tous les détails. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.SaferCar.gov). La Soul 2015 de Kia a remporté le prix « Valeurs résiduelles » de l'ALG pour la meilleure valeur de revente dans sa catégorie. Selon les prévisions de valeurs résiduelles d'ALG pour l'année-modèle 2015. ALG est la référence de l'industrie en matière de données relatives à la valeur résiduelle et à la dépréciation, www.alg.com. Le tout nouveau Kia Sorento 2016 a remporté le prix de iF Design pour son design incomparable. Le prix du iF Design est l'un des plus prestigieux prix internationaux récompensant l'excellence en matière de design, www.ifdesign.de. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Obtenez jusqu'à

600\$

de rabais

sur meubles, matelas et accessoires*

Jusqu'à

+50

mois

pour payer sans intérêt*



CHIC ET PRATIQUE !

ÉCONOMISEZ
300\$

Modulaire récamier en cuir laminé, avec rangement côté chaise longue. Module sofa-lit rétractable

Valeur de 1649,99\$
Quantités limitées

1349,99\$
ou 27\$ / mois

Table de centre vitrée avec base chromée
299,99\$



ÉCONOMISEZ
300\$

Mobilier de salle à manger
Chaises recouvertes en polyuréthane
Dimensions :
42 (L) x 65 (P) x 30 (H) po.
Avec extension :
42 (L) x 83 (P) x 30 (H) po.

5 mcx
899,99\$
ou 18\$ / mois

Valeur de 1199,99\$
Quantités limitées



CENTRE HI-FI

GRUPE SELECT

Solde techno pour la rentrée encore en vigueur !

32" DEL HDMI

SAMSUNG
Téléviseur DEL HD
• Résolution: 1366 x 768
• 2 Entrées HDMI • 1 prise USB
• ConnectShare™ Movie
UN32J4000

PDSF: 338⁹⁹
279⁹⁹

SAMSUNG
GIGA système 230 watts
• Compatible Bluetooth
• Lecteur CD intégré
• Port USB • Enceintes 3 voies
MXJ430

MEILLEUR PRIX GARANTI

PDSF: 249⁹⁹
199⁹⁹

SAMSUNG
Tablette Galaxy Tab 4 10.1po
SM-T530

Valable du 2 au 10 septembre

PDSF: 379⁹⁹
269⁹⁹

43" DEL / WIFI 1080P SMART TV

SAMSUNG
Téléviseur DEL HD 1080p
• 2x HDMI / 1x USB / 1x Composante Vidéo
UN43J5000

599⁹⁹

40" DEL HDMI 720P

Hisense
Téléviseur DEL HD
• 3x Entrées HDMI / 1x USB
• Prise pour écouteurs 40H3

399⁹⁹

Meubles Accessoires Électroménagers

Accent

accentmeubles.com

Accent-pedic Sealy

ÉCONOMISEZ
600\$

Matelas Trifluviens
• Europlateau
• Ressorts Posturetech en titane concept Unicased
• Mousse isolante Haute Performance
• Fibres StayTrue
• Garantie de 10 ans

Format Grand lit
499,99\$
Valeur de 1099,99\$

Économisez jusqu'à **20%** en rabais instantanés sur une sélection d'électroménagers*

Jusqu'à **+50** mois pour payer sans intérêt*

Whirlpool APPARELS ÉLECTROMÉNAGERS

3 appareils pour **3780⁹⁹** après rabais de 20%

Lave-vaisselle à cuve haute
• Jet ciblant les ustensiles
• Cuve en acier inoxydable
• 50 dBA

Cuisinière électrique 6,2 pi. cu. à convection
• Technologie Aqualift
• 5 éléments : 1 double 6/9 po.
• Hublot panoramique

Réfrigérateur avec porte à deux battants de 30 po.
• Garde-manger pleine largeur avec commandes de température
• Éclairage à DEL progressif
• Tablettes en verre anti-débordement

807⁹⁹\$ Rég. : 949,99\$

1444⁹⁹\$ Rég. : 1699,99\$

1529⁹⁹\$ Rég. : 1799,99\$

Portable de Asus avec écran LED 17.3po

• Windows 8.1 • 17.3" d'écran
• Mémoire : 8Go DDR3
• Processeur intel Bay Trail-M N3540 (2.16GHz)
• Disque dur de 1TB X751MA-QH92-CB - 2 ans de garantie.

PDSF: 649⁹⁹
599⁹⁹

Portable Inspiron 5547
8 Go, 1 TB, 15,6 pouces, Windows 8,1

15 **649⁹⁹** 17 **699⁹⁹**

Annulé de commande. Illustration à titre de référence.

Portable de DELL avec écran LED 15.6po

• Processeur PENTIUM 3 • Mémoire DDR3 4Go
• Disque dur 500GB INFP3542
Microsoft Windows 8.1

Annulé de commande. Illustration à titre de référence.

559⁹⁹

Décocentre Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704



accentmeubles.com

centrehifi.com

unitedfloors.ca